



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1996/93  
26 February 1996

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Пятьдесят вторая сессия  
Пункт 17 предварительной повестки дня

КОНСУЛЬТАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Положение в области прав человека в Камбодже

Доклад Специального представителя Генерального секретаря по правам человека  
в Камбодже г-на Майкла Керби, представленный в соответствии  
с резолюцией 1995/55 Комиссии

СОДЕРЖАНИЕ

|  | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|--|---------------|-------------|
| I. ВВЕДЕНИЕ . . . . .  | 1 - 13        | 4           |
| II. СЕДЬМАЯ МИССИЯ СПЕЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ<br>ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА<br>В КАМБОДЖЕ (6-16 ЯНВАРЯ 1996 ГОДА) . . . . . | 14 - 16       | 6           |
| III. РЕКОМЕНДАЦИИ СПЕЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ<br>ПО РЕЗУЛЬТАТАМ СЕДЬМОЙ МИССИИ . . . . .  | 17 - 98       | 7           |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

|   | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|---|---------------|-------------|
| A. Право на здоровье . . . . .  | 17 - 21       | 7           |
| B. Культурные права . . . . .   | 22            | 8           |
| C. Право на образование . . . . .   | 23            | 8           |
| D. Право на здоровую окружающую среду<br>и устойчивое развитие . . . . .  | 24 - 33       | 9           |
| E. Независимость судебных органов и правопорядок  | 34 - 37       | 12          |
| F. Тюремные и другие пенитенциарные учреждения .  | 38 - 41       | 14          |
| G. Свобода выражения мнений . . . . .   | 42 - 44       | 15          |
| H. Право быть избранным и принимать участие<br>в управлении государством . . . . .  | 45 - 55       | 16          |
| I. Уязвимые группы населения, включая женщин,<br>детей и меньшинства . . . . .  | 56 - 91       | 20          |
| J. Обязательства в отношении представления докладов<br>в соответствии с международными договорами<br>по правам человека . . . . . | 92 - 94       | 34          |
| K. Текущая техническая консультативная помощь и<br>содействие . . . . .   | 95 - 98       | 35          |
| IV. ОЦЕНКА СОБЛЮДЕНИЯ И ВЫПОЛНЕНИЯ<br>ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ПРЕДЫДУЩИХ РЕКОМЕНДАЦИЙ  | 99 - 104      | 36          |
| V. СЛОЖЕНИЕ ПОЛНОМОЧИЙ СПЕЦИАЛЬНОГО<br>ПРЕДСТАВИТЕЛЯ . . . . .  | 105 - 109     | 37          |

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

|   | <u>Стр.</u> |
|---|-------------|
| <u>Приложения</u>   |             |
| I. Программа седьмой миссии Специального представителя Генерального секретаря по правам человека в Камбодже (6-16 января 1996 года) . . . . .   | 40          |
| II. Рекомендации в области прав человека . . . . .  | 44          |
| III. Письмо от 25 августа 1995 года, препровожденное г-ном Майклом Керби, Специальным представителем Генерального секретаря по правам человека в Камбодже, Его Превосходительству г-ну Унг Хуоту, министру иностранных дел и международного сотрудничества Камбоджи . . . . . | 45          |
| IV. Ответ министерства внутренних дел относительно рекомендации HR RES 10/95 . . . . .  | 50          |

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Для выполнения задач, изложенных в резолюции 1993/6 Комиссии по правам человека от 19 февраля 1993 года, Специальным представителем по правам человека в Камбодже 23 ноября 1993 года был назначен г-н Майкл Керби (Австралия). Эти задачи включают:

а) поддержание контактов с правительством и народом Камбоджи;

б) направление и координацию присутствия Организации Объединенных Наций в сфере прав человека в Камбодже;

в) содействие правительству в поощрении и защите прав человека.

2. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в резолюции 48/154 от 20 декабря 1993 года, Специальный представитель неоднократно направлял доклады Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой (А/49/635) и пятидесятой сессиях (А/50/681), а также Комиссии по правам человека на ее пятидесятой (E/CN.4/1994/73 и Add.1) и пятьдесят первой (E/CN.4/1995/87 и Add.1) сессиях.

3. На своей пятьдесят первой сессии Комиссия по правам человека в резолюции 1995/55 от 3 марта 1995 года, в частности, просила Специального представителя представить доклад Комиссии на ее пятьдесят второй сессии. Настоящий доклад представлен в соответствии с этой просьбой.

4. В своей резолюции 50/178 от 22 декабря 1995 года, озаглавленной "Положение в области прав человека в Камбодже", Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря гарантировать защиту прав человека всего населения в Камбодже. Ассамблея с признательностью приняла к сведению представленный Специальным представителем Генерального секретаря последний доклад о положении в области прав человека в Камбодже и одобрила содержащиеся в нем рекомендации и выводы, включая те из них, которые направлены на обеспечение независимости судебных органов и законности, благого правления и свободы слова и на поощрение эффективного функционирования многопартийной демократии.

5. Генеральная Ассамблея отметила, что выборы в общинные органы власти должны состояться в 1996 году или в начале 1997 года, а выборы в Национальное собрание - в 1988 году, и настоятельно призвала правительство Камбоджи поощрять и обеспечивать эффективное функционирование многопартийной демократии, включая право на образование политических партий, участие в выборах, свободное участие в работе представительных органов управления и свободу слова, в соответствии с принципами, изложенными в пунктах 3 и 4 приложения 5 к Соглашению, подписанному в Париже 23 октября 1991 года.

6. Генеральная Ассамблея просила Специального представителя в сотрудничестве с отделением Центра по правам человека в Камбодже продолжить работу над оценкой того, каким образом реализуются и выполняются рекомендации, вынесенные Специальным представителем в его докладе, а также содержащиеся в его предыдущих докладах, и настоятельно призвала правительство Камбоджи продолжать сотрудничать со Специальным представителем.
7. Кроме того, Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря предоставить Специальному представителю в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций все необходимые ресурсы, с тем чтобы он мог и впредь оперативно выполнять свои задачи.
8. Генеральная Ассамблея выразила серьезную обеспокоенность по поводу злодеяний, которые продолжают совершать "красные кхмеры", включая захват и убийство заложников и другие заслуживающие осуждения инциденты, подробно описанные в докладах Специального представителя.
9. Генеральная Ассамблея выразила также серьезную обеспокоенность по поводу серьезных нарушений прав человека, о чем подробно говорится Специальным представителем в его докладе, и призвала правительство Камбоджи привлекать к суду, при соблюдении надлежащих правовых процедур и международных стандартов в области прав человека, всех тех, кто совершил нарушения прав человека.
10. Генеральная Ассамблея выразила особенно серьезную обеспокоенность сделанными Специальным представителем замечаниями относительно нежелания судов предъявлять обвинения представителям вооруженных сил и других сил безопасности в совершении серьезных уголовных преступлений и призвала правительство Камбоджи заняться этой проблемой, следствием которой является, по существу, то, что на лиц, облеченных властью, не распространяется принцип равенства перед законом.
11. Генеральная Ассамблея выразила серьезную обеспокоенность в связи с разрушительными последствиями и дестабилизирующим воздействием, которое оказывает неизбирательное применение противопехотных наземных мин на камбоджийское общество, и рекомендовала правительству Камбоджи продолжать свою поддержку и усилия в деле обезвреживания этих мин и приветствовала намерение правительства Камбоджи запретить все противопехотные наземные мины.
12. Генеральная Ассамблея призвала правительство Камбоджи обеспечить полное соблюдение прав человека всех лиц, находящихся под его юрисдикцией, в соответствии с Международными пактами и другими договорами в области прав человека, участником которых является Камбоджа.

13. Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят первой сессии доклад о рекомендациях, вынесенных Специальным представителем по вопросам, относящимся к его мандату, и постановила продолжить рассмотрение вопроса о положении в области прав человека в Камбодже на своей пятьдесят первой сессии.

II. СЕДЬМАЯ МИССИЯ СПЕЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В КАМБОДЖЕ (6-16 ЯНВАРЯ 1996 ГОДА)

14. В соответствии со сложившейся практикой Специальный представитель воспользовался проведением седьмой миссии в Камбоджу (6-16 января 1996 года), чтобы посетить провинцию Раттанакири на северо-востоке страны. Программа седьмой миссии содержится в приложении I к настоящему докладу.

15. В ходе поездки Специальный представитель уделял пристальное внимание положению уязвимых групп, в особенности женщин, в том числе занимающихся проституцией, а также лиц, принадлежащих к меньшинствам, в частности коренным народам.

16. Специальный представитель хотел бы выразить признательность правительству Камбоджи за предоставленную ему возможность встретиться с многими правительственными должностными лицами. В ходе своей седьмой миссии он встречался с министрами, губернатором провинции Раттанакири и целым рядом должностных лиц национального и местного уровня, а также с представителями неправительственных организаций (НПО) и меньшинств и частными лицами. Он хотел бы в особенности поблагодарить за содействие, оказанное ему до и в ходе поездки в Раттанакири сотрудниками Проекта восстановления и возрождения Камбоджи (ООН-ОПС) (ПВВК) и организаций "Международное сотрудничество во имя развития и солидарности (МСРС)", "Хэлс анлимитед" и Канадского центра исследований в области международного развития (ЦИМР). Специальному представителю была оказана огромная честь: 16 января 1996 года ему назначил аудиенцию король Камбоджи, Его Величество Преах Бат Самдек Преах Нородом Сианук Варман. Определенная в Конституции роль Его Величества как защитника прав и свобод и гаранта международных договоров, ратифицированных Камбоджей, а также его неоднократные выступления в защиту прав человека по-прежнему воодушевляют и вдохновляют Специального представителя в его работе. К сожалению, ввиду поездки Его Величества за рубеж аудиенция была отменена. Тем не менее Специальный представитель препроводил королю письмо с изложением результатов поездки и вопросов, включенных в настоящий доклад.

### III. РЕКОМЕНДАЦИИ СПЕЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ СЕДЬМОЙ МИССИИ

#### A. Право на здоровье

17. Специальный представитель приветствует публикацию правительством Камбоджи обзора достижений в области здравоохранения в 1995 году и намеченных целей в данной области на 1996 год. В частности, он приветствует запланированное на 1996 год увеличение бюджетных ассигнований на нужды здравоохранения Камбоджи на 60% и разработку новой системы районного медицинского обслуживания. Он также с удовлетворением отмечает подготовку законодательных актов, в частности Закона о лекарственных препаратах, направленных на осуществление контроля за частными аптеками для исправления недостатков в существующей системе, указанных Специальным представителем в его предыдущих докладах. Он поддерживает приоритетные направления деятельности, намеченные министерством здравоохранения на 1996 год, и благодарит министерство за опубликование результатов своей работы и поставленных задач с целью их широкого обсуждения и представления замечаний.

18. Специальный представитель вновь выражает озабоченность в связи с распространением в Камбодже ВИЧ/СПИДа. Он отмечает, что, по самым скромным оценкам Всемирной организации здравоохранения, в 1995 году носителями ВИЧ в Камбодже являлись примерно 50 000–90 000 человек. К концу 1995 года было зарегистрировано 86 случаев заболевания СПИДом и 9 подтвержденных случаев летального исхода. Он надеется, что благодаря введению в действие с 1 января 1996 года новой совместной программы Организации Объединенных Наций по СПИДу (UNAIDS) у правительства Камбоджи появятся новые источники содействия и технического консультирования. Специальный представитель приветствует создание в Камбодже технической рабочей группы агентства Организации Объединенных Наций по борьбе с ВИЧ/СПИДом. Он с удовлетворением отмечает результаты опросов камбоджийской молодежи в целях изучения ее взглядов на взаимоотношения полов, проведенных Ассоциацией развития женщин Камбоджи (АРЖК). Он рекомендует использовать данную информацию при разработке реалистичных и эффективных стратегий по борьбе с распространением в Камбодже ВИЧ/СПИДа и других заболеваний, передаваемых половым путем. Он приветствует и поддерживает мероприятия Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) в Камбодже и с удовлетворением отмечает приоритетное внимание Фонда к финансированию проектов по борьбе с ВИЧ/СПИДом, заболеваниями, передаваемыми половым путем, и с насилием в семье, по обеспечению необходимого интервала между родами и другими программами в области здравоохранения, связанными с воспроизведением потомства.

19. Специальный представитель приветствует тот факт, что в 1995 году первый премьер-министр, Его Королевское Высочество Самдек Кром Преах Нородом Ранарит, принял позицию председателя национального комитета по борьбе со СПИДом, как это было

рекомендовано Специальным представителем. Он также с удовлетворением обращает внимание на то, что в проекте национальной политики борьбы со СПИДом, работа над которым уже завершалась в декабре 1995 года, первоочередное внимание уделяется просветительской деятельности.

20. Специальный представитель отмечает крайне высокую заболеваемость малярией в провинции Раттанакири. Он высоко оценивает работу, проводимую в этой провинции двумя неправительственными организациями - "Хэлс анлимитед" и Католическим бюро по чрезвычайной помощи и делам беженцев. Он рекомендует камбоджийскому правительству уделять особое внимание разработке и укреплению национальной программы по борьбе с малярией. ВОЗ и многочисленным организациям в области здравоохранения, участвующим в оказании медицинской помощи, следует продолжать сотрудничество с правительством Камбоджи в деле активизации усилий по снижению крайне высокого уровня заболеваемости малярией в северных провинциях страны.

21. Специальный представитель рекомендует правительству Камбоджи безотлагательно принять меры по преодолению напряженной кризисной ситуации в области медицинского обслуживания заключенных (см. раздел F ниже), в особенности больных туберкулезом и чесоткой. В этой связи Специальный представитель рекомендует решить доведенные до его сведения проблемы разграничения между министерством здравоохранения и министерством внутренних дел полномочий по обеспечению медицинского обслуживания в пенитенциарных учреждениях, если необходимо, в консультации с отделением Центра по правам человека в Камбодже и при содействии соответствующих стран и учреждений-доноров. Специальный представитель призывает правительство и правозащитные неправительственные организации предпринять активные действия в данной области.

#### В. Культурные права

22. Специальный представитель приветствует принятие Национальным собранием 21 декабря 1995 года Закона о культурном достоянии. Он отмечает, что накануне принятия этого закона Комитет ЮНЕСКО по мировому наследию одобрил 5 декабря 1995 года включение Ангкорских храмов на постоянной основе в Каталог мирового наследия. Специальный представитель поздравляет правительство Камбоджи с принятием данного закона и благодарит ЮНЕСКО за технические консультации и содействие.

#### С. Право на образование

23. Специальный представитель приветствует запланированный рост объема бюджетных ассигнований на нужды образования в 1996 году на 8% по сравнению с 1995 годом и призывает к его дальнейшему увеличению. Он также приветствует уделение приоритетного внимания просвещению в области прав человека, необходимость которого подчеркивалась в выступлениях по случаю Дня прав человека, отмечавшегося в Пномпене 13 декабря 1995 года по инициативе отделения Центра по правам человека в Камбодже. В этой



связи Его Величеству королю Нородому Сиануку было направлено послание. В ходе празднования выступили председатель Национального собрания, Его Превосходительство Самдек Чеа Сим, представлявший короля, и Его Королевское Высочество Самдек Кром Преах Нородом Ранарит, первый премьер-министр. В своей речи Его Высочество упомянул о большом количестве международных конвенций о правах человека, ратифицированных Камбоджей с 1992 года. Следует продолжать разрабатывать учебные программы в целях разъяснения учащимся камбоджийских школ смысла и важности положений законов Камбоджи и международных договоров по правам человека.

D. Право на здоровую окружающую среду и устойчивое развитие

24. Специальный представитель приветствует присоединение Камбоджи 29 сентября 1995 года к Конвенции Организации Объединенных Наций о биологическом разнообразии. Он отмечает, что теперь в силу обязательств, предусмотренных статьей 10, Камбоджа "предусматривает рассмотрение вопросов сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов в процессе принятия решений на национальном уровне", "принимает меры в области использования биологических ресурсов, с тем чтобы предотвратить или свести к минимуму неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие" и "сохраняет и поощряет традиционные способы использования биологических ресурсов в соответствии со сложившимися культурными обычаями, которые совместимы с требованиями сохранения или устойчивого использования". Специальный представитель рекомендует правительству Камбоджи пересмотреть внутреннее законодательство и политику и принять новые законы и меры, которые направлены на достижение указанных целей и, кроме того, "поощряют сотрудничество между правительственными органами и частным сектором своей страны в разработке методов устойчивого использования биологических ресурсов".

25. Специальный представитель рекомендует Камбодже в соответствии со статьей 14 а) Конвенции внедрять предусмотренные законом соответствующие процедуры проведения экологической экспертизы всех предложенных проектов, которые "могут оказывать существенное неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие, в целях предупреждения или сведения к минимуму таких последствий и, когда это целесообразно, обеспечивать возможности для участия общественности в таких процедурах".

26. Охрана окружающей среды особенно важна для Камбоджи, поскольку концессии на проведение лесозаготовок и агропромышленное производство, помимо воздействия на окружающую среду, могут привести еще и к значительным и потенциально опасным последствиям для коренных общин этнических меньшинств, проживающих в отдаленных районах Камбоджи, подобных тем, которые Специальный представитель посетил в провинции Раттанакири в ходе своей седьмой миссии. Питание, культура и жизненный уклад таких общин зависят от окружающей их среды.

27. Специальный представитель рекомендует правительству Камбоджи подготовить и вынести на рассмотрение Национального собрания последовательный комплекс норм природоохранного законодательства. Он приветствует представленный совету министров законопроект об охране окружающей среды и рациональном использовании природных ресурсов, а также обязательство принять подзаконные акты об охране лесных богатств Камбоджи. Он рекомендует, чтобы этот законопроект был рассмотрен отделением Центра по правам человека в Камбодже в консультации с другими специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и международными, правительственными и неправительственными организациями, с тем чтобы обеспечить его соответствие положениям Конвенции о биологическом разнообразии и других международных договоров по правам человека, участником которых является Камбоджа. Отделению Центра следует ознакомить правительство Камбоджи со своими выводами. В частности, отделение должно рассмотреть вопрос о целесообразности укрепления норм, касающихся оценки экологического воздействия крупных проектов в области развития, способных нанести ущерб окружающей среде.

28. Специальный представитель приветствует составление "Первого отчета о состоянии окружающей среды за 1994 год", подготовленного министерством по охране окружающей среды совместно с Программой развития Организации Объединенных Наций и другими сотрудничающими учреждениями. Он отмечает вывод о том, что эффективная лесохозяйственная политика и планы лесостроительства в Камбодже пока отсутствуют. Он настоятельно призывает к разработке такой политики и планов. Специальный представитель поддерживает расстановку приоритетов деятельности, отраженную в данном отчете, а также важность дальнейшей подготовки отчетов о состоянии окружающей среды. Он рекомендует правительству Камбоджи оказывать министерству по охране окружающей среды всестороннюю поддержку в осуществлении его деятельности. Он поддерживает сделанное Его Королевским Высочеством первым премьер-министром в ходе празднования 10 декабря 1995 года Дня прав человека заявление о том, что укрепление прав человека и экономическое развитие должны идти "рука об руку". Специальный представитель с особым удовлетворением отмечает неоднократные заявления Его Величества короля, в которых он подчеркивал необходимость защиты окружающей среды в Камбодже и предостерегал от потенциальных разрушительных последствий проведения лесозаготовок при отсутствии эффективных гарантий лесовосстановления <sup>1/</sup>. Возобновление неограниченных лесозаготовок в Камбодже привело бы к значительному смыву верхнего слоя почвы в реки,

---

<sup>1/</sup> См., например, выступление Его Величества 4 ноября 1995 года по случаю второй годовщины деятельности королевского правительства, опубликованное в "Камбоджа дейли" за 6 ноября 1995 года; заявление Его Величества 5 декабря 1995 года о том, что новые национальные парки открываться не будут, поскольку не обеспечена защита их целостности; и ежегодное обращение Его Величества к народу Камбоджи в 1995 году, опубликованное в "Пномпень пост" за 29 декабря 1995 года.

истоки которых находятся в местных лесах. Воздействие паводков и засухи в низовьях рек, изменение гидрографических условий Камбоджи, усиление эрозии почвы, а также нарушение баланса рыбных и других ресурсов дикой природы должны тщательно анализироваться при оценке предложений о предоставлении концессий на разработки и при определенных принципов проведения устойчивой лесохозяйственной политики. Специальный представитель приветствует сотрудничество Королевского правительства Камбоджи с ПРООН, Всемирным банком и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций при проведении пересмотра лесохозяйственной политики, а также предоставление ПРООН и ФАО дополнительной помощи для составления кадастра лесных ресурсов Камбоджи. Он рекомендует, чтобы по окончании работы в этом направлении ее результаты были опубликованы для широкого обсуждения и ознакомления.

29. Специальный представитель рекомендует Королевскому правительству опубликовать перечень всех концессий на ведение лесозаготовок или сельскохозяйственного производства, которые разрешены им или находятся в стадии рассмотрения. Он отмечает, что, по данным международной экологической НПО "Глобал уитнес" <sup>2/</sup>, правительством удовлетворено 11 и рассматривается еще 19 заявлений о концессиях, охватывающих в целом площади в 6,5 млн. га. Он не имеет возможности проверить эти утверждения, поскольку перечень концессий и их условия пока не опубликованы. Условия контрактов и положения, предусматривающие и гарантирующие лесовосстановление, следует опубликовать в целях предоставления информации для открытого обсуждения, а также в целях подтверждения законного характера финансовых расчетов и гласности соглашений. Условия разрешения таких концессий всегда должны быть транспарентными и предаваться огласке. Применяемые критерии следует устанавливать на основе законодательства, доводить до сведения общественности и сообщать Национальному собранию. Одним из наиболее приоритетных направлений деятельности является проведение оценки экологического воздействия на основе закона, принятого Национальным собранием и осуществляемого министерством по охране окружающей среды.

30. Специальный представитель разделяет мнение министерства по охране окружающей среды, согласно которому надлежит поощрять участие общин в решении проблем, связанных с лесными ресурсами и агропромышленным производством, в целях развития политической и экономической культуры, необходимой для сохранения хрупкой экосистемы Камбоджи. Решение этого вопроса возможно лишь в случае обеспечения более широкой по сравнению с прошлым гласности.

---

<sup>2/</sup> См. Global Witness, Forests, Famines and War. The Key to Cambodia's Future, London, 9 March 1995; Press briefing, 1 December 1995; Phnom Penh Post, 15 December 1995, p. 1.

31. Специальный представитель рекомендует, чтобы природоохранное законодательство предусматривало обеспечение концессионерами и держателями лицензий письменных гарантий, подкрепляемых:

a) изложением принятых или запланированных мер по снижению любого негативного воздействия на окружающую среду или на население соответствующих районов;

b) тщательно и профессионально составленными хозяйственными планами;

c) детальной оценкой воздействия их деятельности на общины меньшинств (в соответствующих случаях);

d) применением, в соответствующих случаях, стратегии выборочных, а не сплошных лесозаготовок;

e) обязательными гарантиями со штрафными санкциями, обеспечивающими надлежащее соблюдение природоохранных требований;

f) консультациями с заинтересованными национальными и международными организациями, НПО и соответствующими лицами, которые в некоторых случаях могли бы консультировать камбоджийское правительство по вопросам приемлемости, в соответствии с международными стандартами, *bona fides* лиц, подавших просьбу о предоставлении концессий и лицензий на разработку лесных ресурсов или иную сельскохозяйственную деятельность в Камбодже, а также их предложений.

32. Специальный представитель безоговорочно поддерживает идею зарубежного обучения должностных лиц Камбоджи современным способам проведения оценки экологического воздействия. Он призывает страны и учреждения-доноры содействовать организации такого обучения.

33. Специальный представитель приветствует создание Национального руководящего комитета по охране окружающей среды в составе представителей соответствующих ведомств, которому поручено систематизировать предложения по проблеме экологии и национальных ресурсов, производить обзор национальных и региональных планов природоохранной деятельности и высказывать замечания по их содержанию, представлять национальные планы на рассмотрение Совета министров и осуществлять управление Природоохранным фондом. Он рекомендует Комитету работать в тесном взаимодействии с заинтересованными национальными и международными организациями, а также обнародовать процедуры и критерии своей нормотворческой деятельности.

#### Е. Независимость судебных органов и правопорядок

34. Специальный представитель с удовлетворением отмечает, что министерством юстиции при содействии Франции и совместно с адвокатурой Лиона был организован цикл обучения,

в результате которого было подготовлено 29 адвокатов; 22 из них решили начать адвокатскую практику и вступили в независимую Коллегию адвокатов Камбоджи, учрежденную 16 октября 1995 года и включающую 38 членов, которые самостоятельно избрали председателя этой коллегии. Специальный представитель настоятельно призывает доноров оказать помощь новой Коллегии адвокатов, в функции которой будет входить обучение, осуществление надзорной деятельности и обеспечение роста квалификации нового поколения камбоджийских юристов, призванных сыграть решающую роль в деле поощрения и защиты прав человека и создания в Камбодже правового государства.

35. Специальный представитель вновь обращает внимание на:

а) неадекватный уровень зарплаты судебных работников – приблизительно 50 000 риелей (20 долл. США) в месяц – безусловно, низкий для обеспечения подлинной независимости судебных органов и защиты работников этих органов от соблазнов и проявлений коррупции или от участия в сделках, несовместимых с их профессиональной этикой;

б) срыв созыва Высшего совета магистратуры в соответствии с законодательством и Конституцией;

с) несостоявшееся назначение членов Конституционного совета – одного из основных институтов, призванных гарантировать поддержание законности и проверять положения принимаемых Национальным собранием законов на предмет их соответствия Конституции;

д) сохранение в Законе о гражданских служащих статьи 51, которую Специальный представитель в своем последнем докладе (пункт ...) рекомендовал отменить, с тем чтобы безотлагательно решить проблему безнаказанности государственных служащих, в том числе служащих вооруженных сил.

36. Специальный представитель продолжает самостоятельное исследование проблем, упомянутых в подпункте а) выше. Он настоятельно рекомендует без дальнейшего промедления обеспечить функционирование двух Советов, упомянутых в подпунктах б) и с).

37. Специальный представитель выражает обеспокоенность в связи с сообщениями о том, что 28 декабря 1995 года группа численностью приблизительно в 200 человек совершила нападение на окружной суд провинции Кампот. Он обращается к правительству с просьбой провести расследование этих сообщений и просит отделение Центра по правам человека в Камбодже направить ему информацию об этом инциденте с рекомендациями о последующих действиях.

#### Г. Тюрьмы и другие пенитенциарные учреждения

38. Специальный представитель благодарен Его Величеству королю за постоянно выражаемую озабоченность условиями содержания в камбоджийских тюрьмах и, в частности, за сделанное 5 января 1996 года заявление, в котором Его Величество призвал безотлагательно провести реконструкцию обветшалых тюрем Камбоджи, с тем чтобы обеспечить их соответствие международным стандартам. В этой связи Специальный представитель рекомендует странам и учреждениям-донорам оказать правительству Камбоджи соответствующую помощь. Он рекомендует, чтобы результаты осмотра камбоджийских тюрем консультантами из Австралии были преданы широкой огласке и чтобы отделение Центра по правам человека в Камбодже разработало для доноров приоритетную программу мероприятий по улучшению вопиющих условий содержания, заключенных в большинстве тюрем Камбоджи.

39. Специальный представитель рекомендует принять срочные меры по преодолению острого кризиса в области медицинского обслуживания в ряде камбоджийских тюрем, и в частности в тюрьме Т5 (Трапеанг Плонг) в Кампонгчаме. Он рекомендует ВОЗ и другим соответствующим учреждениям оказать всемерное содействие министерству внутренних дел, министерству здравоохранения и Национальной программе по борьбе с туберкулезом в проведении мероприятий по лечению эндемических и нередко запущенных заболеваний в камбоджийских тюрьмах, в особенности туберкулеза, чесотки, голодного истощения, малярии и брюшного тифа. Необходимо как можно скорее обеспечить тюрьму Т5 каретами "скорой помощи" или аналогичными средствами транспорта на случаи острых заболеваний заключенных, а также снабдить все тюрьмы основным набором медикаментов. Посещение тюрьмы Т5 надлежит включить в программу следующей поездки Специального представителя.

40. Специальный представитель по-прежнему получает сообщения о применении в тюрьмах Камбоджи несоразмерных и варварских наказаний за предполагаемые нарушения тюремного распорядка. Сообщения о случаях помещения в темный карцер, сковывания кандалами, избиений, урезания рациона питания и применения коллективных наказаний продолжают поступать главным образом в отношении тюрьмы Т5 в Кампонгчаме. В этой связи правительству Камбоджи следует срочно принять жесткие административные меры по предупреждению случаев нарушения правил обращения с заключенными и восстановления прав заключенных, пострадавших в результате таких нарушений.

41. Специальный представитель вновь призывает правительство и Национальное собрание в срочном порядке:

а) действуя в консультации с отделением Центра по правам человека в Камбодже и соответствующими правозащитными НПО, обеспечить разработку и принятие законов и предписаний, определяющих правовые рамки функционирования пенитенциарных учреждений. Такие законы и предписания должны соответствовать международным

обязательствам Камбоджи в области прав человека. В этой связи Специальный представитель рекомендует министерству внутренних дел ускорить принятие законопроекта о пенитенциарных учреждениях и правил тюремного распорядка, которые в настоящее время находятся у него на рассмотрении;

b) обеспечить проведение необходимых административных реформ, в том числе путем вывода персонала пенитенциарных учреждений из подчинения национальных полицейских властей, с тем чтобы гарантировать полную объективность действий тюремной администрации.

#### Г. Свобода выражения мнений

42. Специальный представитель отмечает, что принятый Национальным собранием Закон о печати уже вступил в силу. Начатые до принятия Закона о печати судебные разбирательства в отношении редакторов газет "Новые свободные известия" и "Голос кхмерской молодежи", издающихся на кхмерском языке, завершились вынесением приговоров, предусматривающих для подсудимых различные сроки лишения свободы за публикацию статей и карикатур, связанных с выражением политических позиций. Привлеченный к судебной ответственности главный редактор кхмерской газеты "Кхмерский идеал" был приговорен к крупному штрафу, который в случае неуплаты будет заменен тюремным заключением. Апелляции, поданные по этим делам в Верховный суд, в настоящее время ожидают рассмотрения. Специальный представитель настоятельно призывает правительство Камбоджи и его учреждения проявлять сдержанность в ходе судебных разбирательств по делам журналистов, приговоры по которым, по крайней мере в прошлом, как представляется, неизменно предусматривали тюремное заключение. Столь суровые меры наказания несомненно препятствуют осуществлению свободы выражения мнений. Принятие нового Закона о печати внесло изменения в критерии привлечения к уголовной ответственности и избрания меры наказания, использовавшиеся при рассмотрении предыдущих дел. Хотя прежний закон отменен, новый закон не имеет обратной силы. Если по завершении слушания соответствующих дел судебные решения еще не вступили в силу, Специальный представитель рекомендует правительству Камбоджи обратиться к Его Величеству королю с просьбой воспользоваться своей конституционной прерогативой амнистии, с тем чтобы не допустить тюремного заключения журналистов за опубликованные ими материалы.

43. К Специальному представителю продолжает поступать множество жалоб и протестов в связи с проблемой обеспечения независимости средств информации от контроля со стороны камбоджийского правительства. Эти жалобы касаются:

a) применения и предположительного применения насилия и угроз в отношении журналистов и налетов на помещения органов информации, включая совершенные в Пномпене нападения на редакции газет "Монасека кхмер" 2 июня 1995 года, "Утренние новости" 8 сентября 1995 года и "Новые свободные известия" 23 октября 1995 года, а также явного бездействия официальных властей, не принимающих никаких мер для

расследования этих и других нападениях на журналистов, о которых сообщалось ранее и которые упоминались в предыдущих докладах Специального представителя;

b) запугивания сотрудников типографий с целью воспрепятствовать выпуску газет, иногда выступающих с критикой в адрес правительства или кого-либо из его членов;

c) официального контроля за электронными средствами информации (радио и телевидением) и отсутствия возможности выражать с помощью этих средств информации различные точки зрения;

d) выдачи новых разрешений на доступ к средствам телевидения политическим партиям, входящим в правительство Камбоджи, или связанным с ними лицам, не гарантирующих распространение через эти средства мнений и сведений, содержащих критику в адрес правительства или отличных от его позиции, а также рассмотрения двух очередных заявлений о разрешении без предоставления гарантий, позволяющих выражать различные точки зрения.

44. Специальный представитель будет и впредь следить за подобными утверждениями и за развитием обстановки, поскольку она влияет на свободу средств информации и выражения мнений в Камбодже. Ради справедливости следует отметить, что органы печати, в частности издаваемые на иностранном языке, продолжают оставаться в значительной степени свободными и что количество и разнообразие выпускаемых в Камбодже газет по-прежнему велики, однако качество информации, особенно в ряде газет на кхмерском языке, остается (несмотря на усилия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и других учреждений) весьма низким, что в отдельных случаях приводит к обоснованным жалобам со стороны правительства и некоторых его членов. Разделяя мнение Его Величества короля, Специальный представитель рекомендует лицам, занимающим государственные посты, проявлять определенную снисходительность, даже если в их адрес звучат оскорбительные и ложные утверждения, поскольку это – та цена, которую необходимо платить в современном обществе, основанном на терпимости и приемлющем различные точки зрения и свободу их выражения.

Н. Право быть избранным и принимать участие в управлении государством

45. Специальный представитель призывает обратить внимание, в частности, на:

a) принципы новой конституции Камбоджи, изложенные в приложении 5 к Соглашению о всеобъемлющем политическом урегулировании камбоджийского конфликта, подписанному в Париже 23 октября 1991 года. В частности, он подчеркивает положения пункта 5 о том, что Камбоджа "изберет систему либеральной демократии, основанной на плюрализме. В ней будет предусматриваться проведение периодических и подлинных выборов... и требование о том, чтобы процедуры выборов обеспечивали полные и равные возможности для организации процесса выборов и участия в нем";





b) положения статьи 51 Конституции Королевства Камбоджа, согласно которым Королевство "устанавливает политическую систему либеральной демократии и плюрализма". Статья 42 гарантирует "право образовывать ассоциации и политические партии", в этой статье далее отмечается, что "конкретные формы осуществления соответствующих прав определяются законодательством";

c) резолюцию 50/178 (пункт 6) Генеральной Ассамблеи, в которой она настоятельно призвала правительство Камбоджи поощрять и поддерживать эффективное функционирование многопартийной демократии, включая право на образование политических партий, участие в выборах, свободное участие в работе представительных органов управления и свободу слова.

46. Специальный представитель рекомендует правительству Камбоджи, чтобы оно во всех своих действиях по подготовке и проведению выборов в общинные органы власти в 1996 году или в начале 1997 года и выборов в Национальное собрание в 1998 году придерживалось указанных принципов.

47. Специальный представитель рекомендует без промедления принять Закон о выборах, соответствующий вышеуказанным обязательствам, с тем чтобы изъять процедуру образования политических партий от необоснованных препятствий, мешающих достижению подлинной многопартийной демократии в Камбодже.

48. Специальный представитель в особенности рекомендует немедленно устранить препятствия для регистрации Кхмерской национальной партии (КНП) и различных фракций Буддийской либерально-демократической партии (БЛДП), с тем чтобы их члены и сторонники могли без всякого вмешательства или противодействия воспользоваться политическими свободами и правом на свободу ассоциации, гарантированными Конституцией Камбоджи и предусмотренными в Парижских соглашениях. Специальный представитель приветствует призыв Его Превосходительства второго премьер-министра от 8 января 1996 года к безотлагательному образованию новых политических партий, с тем чтобы они смогли принять участие в предстоящих выборах. Для обеспечения реальной политической деятельности в условиях многопартийной демократии и должного соблюдения положений Конституции требуется упростить процедуру регистрации политических партий. Ни правовые, ни административные препоны не должны препятствовать осуществлению вышеуказанных конституционных гарантий. Естественно, что непринятие закона, "конкретизирующего" гарантированные Конституцией права, не может служить оправданием для срыва абсолютно законной деятельности политических партий Камбоджи. Отсутствие такого закона не помешало созданию 20 партий до, во время и после подписания Парижских соглашений, а также их участию в выборах, проводившихся под наблюдением Организации Объединенных Наций. По мнению Специального представителя, устранение очевидных препятствий для немедленной регистрации КНП и фракций БЛДП является своего рода "лакмусовой бумажкой", проверяющей подлинность стремления Королевского камбоджийского правительства к плюрализму, гарантированному Парижскими соглашениями и Конституцией Камбоджи.



49. Специальный представитель рекомендует соответствующим властям Камбоджи провести незамедлительное расследование случаев проявления насилия и запугивания в отношении не входящих в нынешнюю правительственную коалицию партий и сочувствующих им групп. В частности, он настоятельно призывает принять самые жесткие и энергичные меры для привлечения к ответственности лиц, виновных в совершении 30 сентября 1995 года двух нападений с применением гранат на штаб-квартиру фракции БЛДП, возглавляемой Его Превосходительством Самдеком Сон Саном, а также на пагоду, в которой размещались сторонники этой фракции. Невозможно добиться демократии, основанной на плюрализме, или претворить в жизнь обязательство Камбоджи по обеспечению "полных и равных возможностей для организации процесса выборов и участия в нем" в условиях, когда попирается законное право на выражение мнений, отличных от мнения правительства или противоположных ему, когда чинятся препятствия осуществлению права на создание политических партий и когда остаются безнаказанными и, по всей видимости, не расследуются случаи проявления насилия в отношении политических противников. Специальный докладчик относит к числу первоочередных обязанностей камбоджийского правительства проведение тщательного расследования всех актов политического насилия против любой партии или лица. Он рекомендует правительству в полной мере выполнять эту обязанность.

50. Вышеизложенное представляет собой минимальные требования для проведения справедливых и свободных выборов. Но это далеко не все. Специальный представитель получил множество жалоб на трудности, связанные с выражением точек зрения, отличных от официальной позиции, через электронные средства информации (радио и телевидение) Камбоджи. Свободный и справедливый доступ к этим средствам был гарантирован самой Организацией Объединенных Наций в ходе выборов, проводившихся Временным органом Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК). Однако при проведении будущих выборов технические средства Организации Объединенных Наций задействоваться не будут. Специальный представитель был проинформирован о том, что в настоящее время министерство информации рассматривает вопрос о выдаче еще двух разрешений на телевидение. Крайне важно, чтобы одним из условий предоставления таких разрешений в ходе предвыборной кампании являлся нейтралитет органа вещания и обеспечение соперничающим сторонам равных возможностей доступа к электронным (и иным) средствам информации. Предоставление разрешений на вещание политическим партиям, деятелям или связанным с ними кругам не должно использоваться в качестве средства манипуляции общественным мнением и противодействия законному выражению мнений, отличных от позиции правительства. Законодательство должно обеспечивать кандидатам, политическим партиям и группам, НПО и отдельным лицам доступ к средствам вещания, с тем чтобы принцип плюрализма, предусмотренный в Парижских соглашениях, под которыми стоят подписи камбоджийских руководителей, а также в Конституции Камбоджи, обрел реальный смысл. Специальный представитель считает, что это будет еще одной "лакмусовой бумажкой", проверяющей приверженность правительства Камбоджи принципам установленной Парижскими соглашениями демократической конституционной системы, основанной на плюрализме.

51. В этой связи Специальный представитель, в частности, отмечает, что Его Королевское Высочество принц Нородом Сиригут и Его Превосходительство г-н Сам Рэнси не имеют возможности изложить через средства вещания свои позиции, отличные от официальной линии. Подобная ситуация вызвала бы удивление в демократической стране, для которой характерно равенство доступа к средствам информации для правительства и оппозиции. Оба названных лица – видные деятели страны, являвшиеся членами Национального собрания и кабинета министров. Принц, кроме того, принадлежит к королевской фамилии и, находясь под арестом, вплоть до его изгнания занимал пост генерального секретаря Национального фронта за независимую, нейтральную, мирную и сотрудничающую Камбоджу (ФУНСИНПЕК) – политической партии, получившей наибольшее число голосов на выборах, которые проводились под наблюдением Организации Объединенных Наций.

52. Специальный представитель вновь напоминает правительству Королевства Камбоджа о требованиях международного права в области прав человека, а также о положениях Парижских соглашений и самой камбоджийской Конституции. Он рекомендует правительству обеспечить равный и справедливый доступ к средствам информации для выражения различных точек зрения, в частности, в ходе выборов. Этот доступ не следует ограничивать коротким периодом, официально отведенным правительством для проведения выборов, а распространить его на время фактического проведения предвыборной кампании. Правительство не должно выдавать разрешения на вещание лицам или политическим партиям, не собирающимся использовать эти средства для выражения несхожих позиций. Специальный представитель приветствует заверения государственного секретаря по делам информации в том, что государственные радио- и телевещательные станции будут соблюдать в ходе выборов полный нейтралитет и предоставят каждой политической партии равное эфирное время для обращения к избирателям. Аналогичный порядок следует применить и к телевизионному каналу, контролируемому министерством обороны.

53. Специальный представитель приветствует план проведения будущих выборов, состоящий из 11 пунктов и представленный министром внутренних дел Его Превосходительством г-ном Со Кхенгом в ходе состоявшегося в октябре 1995 года семинара по проблемам избирательных систем и администрации, а также поддерживает рекомендации Комитета действий в области прав человека, которые были переданы премьер-министрам и министрам внутренних дел в январе 1996 года. Он, в частности, рекомендует:

а) без промедления обнародовать законопроект о выборах для ознакомления НПО с его содержанием, а также для его публичного обсуждения и представления по нему замечаний до того, как он будет рассмотрен Национальным собранием;

б) обеспечить возможности для проведения нейтральной кампании по ознакомлению избирателей с порядком проведения выборов;

c) проводить выборы под наблюдением местных и международных НПО в сотрудничестве с Национальной избирательной комиссией, которая будет создана в соответствии с законодательством;

d) облегчить процедуру наблюдения НПО за подсчетом поданных голосов и проведение послевыборных мероприятий;

e) обеспечить полноправное участие независимых кандидатов, не примкнувших ни к одной политической партии;

f) запретить присутствие вооруженных лиц на избирательных участках в период голосования.

54. Специальный представитель настоятельно призывает правительство без промедления провести консультации с Представителем Генерального секретаря в Камбодже, ПРООН, Отделом Организации Объединенных Наций по оказанию содействия в проведении выборов, Межпарламентским союзом и другими государственными и частными органами, заинтересованными в обеспечении честной и справедливой избирательной кампании. Выборы в общинные органы власти в 1996-1997 годах позволят в полной мере проанализировать возникшие проблемы до проведения выборов в Национальное собрание в 1998 году.

55. Специальный представитель будет продолжать наблюдение за ходом подготовки к выборам в Камбодже, учитывая обязательства Камбоджи по Парижским соглашениям, положения статьи 5 Третьего соглашения (Соглашение, касающееся суверенитета, независимости, территориальной целостности и неприкосновенности, нейтралитета и национального единства Камбоджи) и те возможности, которые они открывают. Свободные и справедливые выборы в местные и центральные органы власти - это не только подтверждение возможности для камбоджийских граждан воспользоваться своим правом на свободное участие в государственном управлении, правом на свободное создание ассоциаций и правом быть избранными, не только обеспечение соблюдения международных обязательств Камбоджи и ее собственной Конституции, но и, как показывает опыт других стран, - единственный надежный способ обеспечить устойчивое соблюдение всего комплекса прав человека, который в значительно большей степени склонны сохранять и оберегать законные и подотчетные правительства, нежели альтернативные им структуры.

I. Уязвимые группы населения, включая женщин, детей и меньшинства

1. Женщины

56. Специальный представитель приветствует создание Комитета НПО по осуществлению Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, с членами которого он дважды встречался в ходе его седьмой миссии. Он рекомендует правительству Камбоджи без промедления завершить доклад Комитету по ликвидации дискриминации в

отношении женщин (КЛДЖ) об осуществлении этой Конвенции, которая ратифицирована Камбоджей. Он рекомендует Комитету НПО продолжать действовать и после завершения доклада, поддерживая и стимулируя деятельность правительства и Национального собрания по корректировке законов и практики Камбоджи, ущемляющих права или допускающих дискриминацию в отношении женщин. Он также приветствует и высоко оценивает деятельность Рабочей группы по правам женщин Камбоджи.

57. Специальный представитель с удовлетворением отмечает состоявшееся в ходе его седьмой миссии выдвижение первой женской кандидатуры на пост государственного секретаря (или министра) по делам женщин (г-жи Сокхуа Му Лейпер). Он рекомендует приложить активные усилия к тому, чтобы задолго до проведения выборов в общинные органы власти в 1997 году увеличить число женщин, участвующих в политической жизни Камбоджи (в настоящее время из 120 членов Национального собрания женщины составляют лишь семь). Главным политическим партиям следует ввести или объявить квоты или целевые показатели численности женских кандидатур, выдвигаемых на выборные должности; в ближайшем будущем необходимо обеспечить число кандидатов-женщин на уровне 20%.

58. Специальный представитель рекомендует, чтобы в транслируемых средствами информации программах и публикуемых информационных статьях отражались результаты участия женщин в государственной жизни Камбоджи. Эти программы могли бы представлять примеры такого участия и способствовать преодолению стереотипа, влияющего на восприятие самими камбоджийскими женщинами своих прав и привилегий. Он отмечает доклад ЮНЕСКО о роли женщин в средствах массовой информации Камбоджи, опубликованный в октябре 1995 года. Следует рекомендовать иностранным донорам организовывать для отдельных женщин Камбоджи, участвующих в государственном управлении, учебные поездки, открывающие им перспективы и возможности контактов с соответствующими женскими группами других стран, занимающимися проблемами разработки политики и обеспечения равных возможностей.

59. Специальный представитель обращает внимание не только на Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, но и на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин, принятую Генеральной Ассамблеей в резолюции 48/104, а также на рекомендацию общего порядка № 19 КЛДЖ. В соответствии с этой Декларацией правительство Камбоджи должно уделять "надлежащее внимание вопросам предупреждения и расследования актов насилия в отношении женщин и наказания за них в соответствии с национальным законодательством, независимо от того, совершены ли такие акты государством или частными лицами" (статья 4 с)).

60. Специальный представитель с сожалением отмечает, что принятие Закона о правах женщин затягивается. Он рекомендует определить приоритетные области, требующие выделения особого внимания, а также разработки законопроектов и стратегий, как предусмотрено ниже.

61. Специальный представитель настоятельно призывает уделить повышенное внимание разработке действенного законодательства и политики по ликвидации насилия в семье с учетом рекомендаций, изложенных в Декларации об искоренении насилия в отношении женщин. Эти законодательство и политика должны:

a) обеспечивать женщинам в школах, на рабочих местах и в общинах ознакомление с их правами, с тем чтобы они могли противостоять насилию в семье, использовать для этого средства правовой защиты и получать поддержку и содействие;

b) ориентировать сотрудников органов юстиции, следственных органов и судебных инстанций (большинство из которых мужчины) на необходимость принятия эффективных мер по защите женщин, подающих жалобу на насилие в семье. Их подготовка должна охватывать, в частности, проблемы сексуального посягательства и насилия в отношении женщин внутри семьи;

c) предусматривать издание судами и осуществление полицией законных распоряжений о подкрепляемых уголовной санкцией мерах пресечения, призванных воспрепятствовать продолжению насилия в семье;

d) обеспечивать арест и судебное преследование в соответствии с уголовным законодательством лиц, виновных в совершении насилия в семье;

e) обеспечивать подготовку и наличие на всей территории Камбоджи надлежащего количества женщин-полицейских в органах, рассматривающих и расследующих жалобы на совершение насилия в семье и предоставляющих адекватную защиту пострадавшим;

f) предусматривать надлежащую правовую помощь, а также наличие мест укрытия и иных мест временного или длительного убежища для женщин, подвергаемых сексуальному, физическому или психологическому насилию.

62. Специальный представитель настоятельно призывает использовать средства массовой информации для борьбы с проявлениями терпимости к насилию, совершаемому над женщинами в семье, а также для ознакомления женщин с их правами, способами прекращения насилия и средствами судебной защиты. Специальный представитель с удовлетворением отмечает учреждение Проекта по борьбе с насилием в семье и создание таких объектов, как кхмерский приют для женщин – жертв насилия в семье (Пномпень). Такие приюты следует создавать в других районах Камбоджи. Специальный представитель рекомендует странам и учреждениям-донорам оказать поддержку в осуществлении такой деятельности. В этих приютах следует предусмотреть механизмы консультирования пострадавших и, в соответствующих случаях и при соблюдении надлежащих условий, содействия примирению в семье.



63. Специальный представитель призывает исправить существующую диспропорцию в доступе женщин к учебным заведениям Камбоджи. Он рекомендует ограничить число учащихся в классе и включить в школьные программы преподавание прав человека, и в особенности прав женщин на полное уважение их достоинства, на участие в политической и экономической жизни и на защиту от любых форм насилия. Следует уделять внимание предоставлению базовой школьной подготовки по математике и естественным наукам в рамках дневных, а не вечерних занятий, посещение которых нередко вызывает трудности у учащихся девочек и женщин.

64. Правительству Камбоджи необходимо пересмотреть все законодательство и практику на предмет обеспечения их соответствия международным требованиям недискриминации по признаку пола, в том числе положениям международных договоров, ратифицированных Камбоджей. Правительству следует осуществлять этот пересмотр в тесном сотрудничестве со всеми НПО камбоджийских женщин и органами по оказанию поддержки. Специальный представитель рекомендует отделению Центра по правам человека в Камбодже оказывать всемерную техническую консультативную помощь и содействие при проведении такого пересмотра. Он настоятельно призывает Камбоджу продолжать составление докладов о ходе осуществления Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка и использовать эту процедуру в качестве модели для представления других докладов. Процесс предоставления информации, затрагивающей конкретные аспекты жизни женщин, их положения и неравноправного статуса в камбоджийском обществе, следует продолжать в условиях большей гласности. Любые действующие или вводимые в действие законы и практика должны систематически рассматриваться на предмет обеспечения адекватной защиты прав женщин и устранения дискриминационных положений, наносящих ущерб их интересам.

65. Правительству Камбоджи в техническом сотрудничестве с отделением Центра по правам человека в Камбодже и женскими НПО следует пересмотреть проекты Уголовного и Уголовно-процессуального кодексов, с тем чтобы проанализировать степень адекватности и эффективности их статей о насилии в семье, сексуальных посягательствах и изнасиловании, включая изнасилование жены мужем. Специальный представитель рекомендует правительству и Национальному собранию пересмотреть законопроект о похищении людей и торговле ими. В положениях этого законопроекта следует проводить четкое различие между деяниями взрослых и несовершеннолетних. Специальный представитель приветствует тот факт, что законопроект не предусматривает уголовного наказания для взрослых женщин, занимающихся оказанием сексуальных услуг (проституцией). Необходимо обеспечивать их образование, профессиональное обучение, оказывать им юридические или аналогичные услуги и защищать их основные права. Следует воздержаться от введения уголовных мер наказания за вступление носителей ВИЧ/СПИДа в половые контакты. Правительству Камбоджи в консультации с Программой ООН по СПИДу следует рассмотреть вопрос о потенциальной эффективности применения уголовных наказаний к содержателям притонов разврата (в отличие от признания прав лиц, занимающихся проституцией, и ознакомления с индивидуальными средствами защиты, включая презервативы).



66. Специальный представитель рекомендует уделять особое внимание положению женщин в тюрьмах Камбоджи. Правительству страны в сотрудничестве с отделением Центра по правам человека в Камбодже следует провести обзор и подготовить рекомендации и предложения, касающиеся, в частности, таких проблем, как принятие мер по обеспечению безопасных родов беременных женщин-заключенных и увеличение числа женщин среди персонала тюремной охраны.

67. Специальный представитель отмечает жизненно важную роль женщин в экономике сельских районов Камбоджи. Он рекомендует принять меры по конкретному улучшению положения женского населения этих районов путем:

а) создания им более широких возможностей в области образования и здравоохранения;

б) снабжения информацией о возможности кредитования женщин, проживающих в сельских населенных пунктах и стремящихся к большей степени независимости и самообеспечения;

с) предоставления консультативных услуг и средств для целей соблюдения необходимого перерыва между родами.

68. Специальный представитель отмечает, что подавляющее большинство сотрудников органов юстиции, судебных работников, должностных лиц местных органов управления, военнослужащих и полицейских составляют мужчины. Он также отмечает большое количество жалоб на предвзятое отношение к женщинам, обращающимся в правоохранительные органы и суды. В этой связи он рекомендует:

а) назначать женщин – сотрудниц органов прокуратуры с конкретными полномочиями по расследованию и судебному разбирательству дел о проявлении насилия к женщинам;

б) обеспечивать строгое соблюдение принципа моногамии в соответствии со статьей 45 Конституции и статьей 6 Закона о семье Камбоджи, с тем чтобы запретить повторное вступление в брак до прекращения существующих брачных отношений по причине смерти или развода, но с учетом обычаев этнических меньшинств. Знание этих обычаев необходимо для принятия соответствующих мер в связи с неоднократно доводившимися до сведения Специального представителя случаями многоженства "мужей", которые затем оставляют или игнорируют своих "бывших" жен.

69. Специальный представитель также отмечает особо уязвимое положение женщин, работающих в крупных и мелких городах. Предложенный Трудовой кодекс должен охватывать вопросы, конкретно связанные с женщинами, и в частности:

- a) содержать требования о ликвидации неправомерной дискриминации по признаку пола, семейного положения, инвалидности и состояния здоровья (включая беременность);
- b) предусматривать гражданские средства правовой защиты от сексуального домогательства;
- c) защищать права женщин на создание собственных независимых профсоюзов;
- d) устанавливать нормы техники безопасности и гигиены труда, включая охрану здоровья будущих матерей;
- e) предусматривать право на отпуск по беременности и родам и другие права, определенные в статьях 4, 11 и 12 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, а также в статье 46 Конституции Камбоджи.

70. В своем предыдущем докладе Специальный представитель упоминал об особой уязвимости общин скваттеров, возникших вследствие продолжительного периода войны, разрухи и геноцида в Камбодже. Естественно, что положение женщин внутри таких общин является особенно уязвимым. Специальный представитель рекомендует камбоджийскому правительству в консультации с отделением Центра по правам человека в Камбодже, Федерацией скваттеров и городской бедноты, Группой по анализу проблем городских районов и другими соответствующими НПО провести обзор конкретных потребностей женщин в общинах скваттеров в целях разработки программ и нормативных актов, отвечающих этим потребностям. Как Специальный представитель мог убедиться, в таких общинах женщин особенно часто бросают, подвергают насилию и неправомерному обращению, что объясняется крайне напряженными условиями существования в подобной среде по причине бедности, безысходности и непредсказуемости жизни скваттеров.

71. Специальный представитель высоко оценивает деятельность Ассоциации развития женщин Камбоджи (АРЖК) по оказанию помощи женщинам, пострадавшим от надругательств, и по обучению их машинописи, вязанию и другим профессиям, как об этом свидетельствует центр АРЖК в Пномпене. К числу женщин, получающих особую помощь АРЖК, относятся вдовы, оставленные или отвергнутые мужьями жены, женщины, пострадавшие от противопехотных мин, работницы промышленных предприятий и женщины, занимающиеся или занимавшиеся проституцией. Эти и другие категории женщин нуждаются в помощи и поддержке, а также в предоставлении им возможности овладения новыми профессиями в целях обретения большей независимости и самоуважения. Специальный представитель рекомендует правительству Камбоджи и международным донорам поддержать деятельность АРЖК. В условиях, когда число других источников государственной и частной помощи ограничено, деятельность АРЖК достойна всяческой поддержки и поощрения. В том что касается лиц, занимающихся проституцией, АРЖК обращает внимание на необходимость активных мер по обеспечению их права требовать использования презервативов для предупреждения распространения ВИЧ/СПИДа и других заболеваний, передающихся половым путем. Что касается работниц промышленных

предприятий, то в полученной информации подчеркивается настоятельная необходимость в учреждении государственного органа или должности по вопросам обеспечения и осуществления права работниц на отдых в праздничные дни и на получение отпуска в связи с потерей близкого родственника, в котором им иногда отказывают или который предоставляют лишь на несправедливых и невыгодных условиях. Соответствующим должностным лицам следует обеспечивать защиту работников промышленных предприятий, находящихся в уязвимом положении (в основном женщин), от такой практики, как сексуальное домогательство, чрезмерное увеличение рабочего времени, выполнение опасных работ и обязательное приобретение спецодежды работниками по высокой цене.

72. Поскольку отведенное Специальному представителю время и установленный объем доклада не позволяют в полной мере раскрыть в настоящем документе весь спектр и важность проблем, связанных с правами человека камбоджийских женщин, он принял решение продолжать активный анализ данной темы. Он высоко оценивает доклад "Права человека женщин Камбоджи", подготовленный Рабочей группой по правам камбоджийских женщин. Этот доклад мог бы стать базой для создания комитета в составе представителей правительства, НПО и учреждений Организации Объединенных Наций, таких, как Пекинский координационный комитет, для целей разработки программы действий по планомерному осуществлению реформы в целях укрепления прав человека женщин Камбоджи. Отделению Центра по правам человека в Камбодже следует обеспечить соответствие изложенных в докладе предложений надлежащим международным стандартам в области прав человека и применимым положениям камбоджийского законодательства. Вопрос о правах человека женщин должен быть вновь включен в программу следующей миссии Специального представителя в Камбоджу.

## 2. Дети

73. Специальный представитель приветствует создание 20 ноября 1995 года Камбоджийского национального комитета по проблемам детей (КНКД), как рекомендовалось в его предыдущем докладе Генеральной Ассамблее (А/50/681, пункт 82). КНКД, в состав которого входят представители ряда министерств, осуществляет координацию, планирование и наблюдение в области прав детей. НПО участвуют в работе КНКД на правах наблюдателей и могут быть приглашены на его совещания.

74. Специальный представитель приветствует рост числа женщин, принимаемых на службу в органы полиции, и рекомендует, чтобы женщины-полицейские, прошедшие соответствующую подготовку, занимались проблемами защиты детей и малолетними правонарушителями.

75. Специальный представитель с удовлетворением отмечает инициативы правительства Камбоджи, совместной программы МОТ-ИПЕК (Международной программы по ликвидации детского труда), ЮНИСЕФ и неправительственных организаций, направленные на защиту детей от сексуальной и иной эксплуатации, в том числе от похищения, детской

проституции и неправомерной практики усыновления. Он поддерживает мероприятия по обучению сотрудников полиции, проводимые федеральным полицейским управлением Австралии, специалисты которого обладают опытом расследования дел об эксплуатации детей, и поощряет сотрудничество в этом направлении с полицейскими службами соседних стран.

76. Специальный представитель обращает внимание на особые потребности и права детей в общинах этнических меньшинств в Камбодже. Эти дети, испытывающие на себе воздействие различных культур, должны получить возможность учиться и пользоваться плодами экономического развития, при условии сохранения их языковых и культурных связей со своими этническими общинами. В этой связи необходимо обеспечить подготовку хотя бы части учебных материалов и информационных программ на их родных языках.

77. Специальный представитель рекомендует ввести в средних школах на всей территории Камбоджи ознакомительный курс по проблемам ВИЧ/СПИДа и других заболеваний, передающихся половым путем. Запрет на проведение такого курса, который, как сообщили Специальному представителю, действует в провинции Раттанакири, должен быть отменен. Подростки, достигшие или достигающие возраста половой зрелости, и представители других уязвимых групп должны получить в процессе обучения полную информацию о ВИЧ/СПИДе и других заболеваниях, передающихся половым путем. Эта информация, которую следует распространять и на языках меньшинств, должна включать сведения о способах предупреждения инфицирования. Центральным властям необходимо без промедления оказать органам здравоохранения провинций помощь в деле организации таких учебных курсов.

78. Специальный представитель вновь обращает внимание на свои предыдущие рекомендации в отношении судопроизводства по делам несовершеннолетних и пересмотра связанного с детьми законодательства, по которым пока не было предпринято никаких действий.

### 3. Меньшинства

79. Специальный представитель приветствует успешное решение правительством проблемы рыбацких семей этнических вьетнамцев в Чрейтхуме (см. E/CN.4/1995/87/Add.1, пункты 37 и 38).

80. Специальный представитель вновь обращает внимание на очевидный изъян статьи 31 Конституции Королевства Камбоджа, которая, предусматривая признание и уважение в Камбодже прав человека в соответствии с ратифицированными этой страной конвенциями Организации Объединенных Наций, в то же время гласит, что "все кхмерские граждане" равны перед законом и имеют равные права, свободы и обязанности независимо от расы, цвета кожи, пола, языка, религии, веры, политических убеждений, национального происхождения, а также социального, экономического или иного статуса. Это не соответствует другим положениям Конституции (например, статье 32), гарантирующим

права "всем лицам". Законодательным органам следует в самое ближайшее время прояснить упоминание о "кхмерских гражданах", поскольку оно противоречит документам Организации Объединенных Наций и положениям международного права в области прав человека, и носит недопустимо дискриминационный характер, поскольку ограничивает сферу применения конституционных гарантий камбоджийскими гражданами кхмерской национальности. Таким образом, при толковании статьи 31 следует исходить из того, что ее положения распространяются на всех граждан Камбоджи в широком смысле этого термина, включая представителей всех этнических общин, имеющих установленное происхождение на территории Королевства Камбоджа или иные надлежащие связи с Камбоджой. В случае ограничительного толкования статьи 31, предусматривающего ее распространение исключительно на камбоджийских граждан кхмерской национальности, необходимо немедленно исключить ее дискриминационные положения путем принятия соответствующей конституционной поправки.

81. Специальный представитель обращает внимание на неадекватность нынешних законов и процессуальных норм, наносящих ущерб правам этнических меньшинств в Камбодже. Он рекомендует камбоджийскому правительству пересмотреть эти законы и процедуры, затрагивающие права таких меньшинств, с тем чтобы обеспечить их соответствие конвенциям Организации Объединенных Наций, участником которых является Камбоджа, в том числе статье 27 Международного пакта о гражданских и политических правах, касающейся прав лиц, принадлежащих к этническим, религиозным и языковым меньшинствам. Специальный представитель обращает особое внимание на Декларацию о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, принятую резолюцией 47/135 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года. Он рекомендует камбоджийскому правительству обратиться к отделению Центра по правам человека в Камбодже с просьбой о содействии в проведении анализа действующих законов и процессуальных норм Камбоджи на предмет определения их соответствия международным нормам в области прав человека. В ходе проведения такого анализа Центр должен оказывать правительству всестороннюю техническую помощь. Данное исследование должно охватывать, в частности, права меньшинств на пользование достижениями своей культуры, равноправие в приобретении правового титула на владение исконными землями, исповедование своей религии и отправление религиозных обрядов, использование своего языка в частной жизни и публично, создание собственных ассоциаций и обеспечение их функционирования, защиту от дискриминации, выражение своих особенностей и развитие своих обычаев, а также право на надлежащие возможности для изучения своего родного языка или обучения на своем родном языке.

82. Специальный представитель рекомендует срочно обратить особое внимание на вопрос о предоставлении членам общин этнических меньшинств Камбоджи реальных прав на владение землей. В настоящее время они сталкиваются с серьезными препятствиями (включая процедуру утверждения выдаваемого разрешения в административных инстанциях вплоть до восьми уровней) в процессе закрепления их права на владение землей в виде правового титула. Законы и процедуры закрепления за этническими меньшинствами и их членами

реальных прав на землю следует коренным образом упростить; соответствующие реформы должны гарантировать общинные и/или индивидуальные права на землю, исключая возможность их ущемления вследствие экономических интересов частных лиц или компаний, ведущих работы на территориях или в непосредственной близости от территорий, которые традиционно использовались общинами этнических меньшинств. Интересы традиционных пользователей земли также не могут быть никем нарушены, в том числе членами их собственных общин, за исключением случаев свободного волеизъявления этих общин, которое должно быть закреплено процедурами, предусматривающими проведение всестороннего обсуждения и диалога в условиях гласности и в соответствии с законом. Специальный представитель отмечает, в частности, следующие конкретные проблемы, которые должны быть учтены в указанных законах и процедурах:

a) запутанность понятия индивидуальной собственности в большинстве, если не во всех культурах общин этнических меньшинств;

b) особенности сельскохозяйственной практики, предусматривающей частую смену такими общинами мест обитания в пределах той или иной территории; тем не менее эти общины поддерживают тесную связь с землями и лесами, нередко сохраняющими для них как духовное, так и материальное значение;

c) изолированность и удаленность таких общин, а также отсутствие у некоторых из них сложившейся системы письменности;

d) неспособность большинства этих общин поддерживать письменные и устные контакты на кхмерском языке, что ставит их в еще более уязвимое положение, в частности перед органами управления;

e) необходимость длительного периода времени для налаживания процесса обмена информацией, участия, консультаций и обсуждения вопросов, имеющих крайне важное значение для их образа жизни и выживания их культур и социумов;

f) их неадекватное представительство в органах власти на провинциальном и национальном уровнях.

83. Специальный представитель рекомендует правительству Камбоджи объявить об установлении отношений взаимного доверия с членами этнических общин, проживающих в вышеупомянутых отдаленных провинциях Камбоджи. Его Величеству королю следует предложить выступить в роли гаранта этих отношений, представляющего интересы общин, затронутых процессом экономического развития и экологическими изменениями, влияющими на их среду обитания. Условия таких отношений взаимного доверия должны включать:

a) обязательное участие затрагиваемых общин в процессе принятия всех решений, касающихся их интересов;



- b) обязательное проведение всесторонних консультаций с такими общинами по всем подобным вопросам;
- c) обеспечение гласности при заключении любых коммерческих сделок, контрактов и соглашений о перемещении населения, затрагивающих такие общины;
- d) обязательство обеспечивать приемлемый для этих общин характер переселения или предусматривать адекватную экономическую компенсацию за любое согласованное с этими общинами перемещение и сводить к минимуму воздействие процесса экономического развития на социальный и культурный уклад жизни таких общин;
- e) обязательное выявление и учет конкретных интересов общин, в особенности интересов женщин;
- f) создание с помощью учебных заведений, радио и телевидения системы коммуникативных связей между членами этнических меньшинств, позволяющей обеспечить сохранение их языков и культур.

84. Специальный представитель приветствует и принимает заверения правительства Камбоджи, в частности Его Превосходительства министра сельского, лесного и рыбного хозяйства г-на Тао Сенг Хуора и Его Превосходительства министра по развитию сельских районов и председателя межминистерского комитета по развитию меньшинств горных районов, в том, что контракты на экономическую деятельность в областях Камбоджи, заселенных общинами этнических меньшинств, будут выполняться в соответствии с принципами Организации Объединенных Наций и вышеизложенными требованиями. Он также приветствует заверения в том, что концессии и лицензии будут предоставляться, а контракты, заключаемые правительством Камбоджи или от его имени, утверждаться или подписываться лишь в том случае, если они отвечают вышеуказанным и иным аналогичным требованиям. Вместе с тем Специальный представитель обращает внимание на случаи предполагаемых нарушений прав народности джарай в деревнях Саомтхум и Саомтроак, которые были доведены до его сведения во время посещения концессионной плантации в районе Аудяда провинции Раттанакири. Он рекомендует безотлагательно, справедливо и в соответствии с законом рассмотреть жалобы жителей этих деревень, в которых они заявляют о пренебрежении их мнением, применении вооруженной охраны, представлении им на подписание контракта без разъяснения его условий, отстреле коров, забредающих на территорию концессии, а также угрозе существованию деревни и безопасности традиционных мест захоронения, пастбищ и возделываемых земель. Он отмечает, что соответствующая компания отрицает эти утверждения и заявляет о том, что ознакомилась с мнением жителей деревни и что на основании поданных жалоб министерство сельского хозяйства предоставило ей новую концессию в удаленном от указанных деревень районе. Законы Камбоджи, а также политика правительства и органов управления страны должны гарантировать предоставление справедливой компенсации за нарушение юридических или традиционных прав деревенских жителей и любых других лиц, экономические и иные интересы которых находятся под угрозой. Отделению Центра по правам человека в

Камбодже следует активно сотрудничать в области оказания камбоджийскому правительству технической консультативной помощи и содействия, с тем чтобы оно могло достичь указанных целей. Центру необходимо продолжать контакты с народностью джарай и соответствующей компанией и сообщить Специальному представителю о результатах проведенного расследования.

85. Специальный представитель особо приветствует распоряжение министра сельского хозяйства, согласно которому необходимо провести расследование по упомянутым выше жалобам представителей народности джарай. Результаты этого расследования следует опубликовать. Условия соответствующего концессионного контракта или лицензии (если таковые имеются) должны быть также вынесены на публичное обсуждение. Правительству страны и органам управления национального и провинциального уровней необходимо извлечь уроки из опыта этого конкретного дела с целью совершенствования законодательства и практики Камбоджи. Межминистерскому комитету по проекту развития населения горных районов совместно с соответствующими международными и национальными НПО следует досконально обсудить последствия этого дела.

86. Специальный представитель приветствует проведение ряда семинаров, организованных МСРС Камбоджи, ЦИМР и академией им. Преаха Сианука Ража, в которых приняли участие многие представители соответствующих НПО, включая АИСФ/США, "Хэлс анлимитед", НОВИБ, ОКСФАМ и др. Он настоятельно рекомендует правительству Камбоджи без промедления принять рекомендации Семинара по проблемам этнических общин и устойчивого развития северо-восточных районов Камбоджи (29-30 августа 1995 года) о разработке основ национальной политики в отношении этнических общин, с тем чтобы обеспечить ясность и последовательность политики Камбоджи применительно к национальным этническим меньшинствам. Такая политика должна, в частности, предполагать:

- a) принятие справедливого закона о землевладении;
- b) принятие закона об управлении лесными угодьями и природными ресурсами для защиты хрупкой экосистемы данного района;
- c) поддержку культур этнических общин для обеспечения их выживания;
- d) рациональную политику в области туризма;
- e) разработку национальных учебных программ, ориентированных на историю и культуру этнических общин;
- f) осуществление стратегии устойчивого развития, разрабатываемой в консультации с затрагиваемыми общинами.

87. Специальный представитель рекомендует правительству Камбоджи провести при содействии соответствующего научного учреждения, например академии им. Преаха Сианука Ража, исследование общинных законов-обычаев меньшинств в Камбодже. Такое исследование должно быть сконцентрировано на регистрации традиционных норм и обычаев этнических общин в области наказания и личных отношений. Отделению Центра по правам человека в Камбодже следует обеспечить техническое консультирование и содействие для целей проведения такого исследования. Перспектива признания и осуществления в определенных обстоятельствах по крайней мере некоторых положений обычного права в отношении отдельных членов этнических общин должна быть изучена в целях установления правового режима, предусматривающего признание законодательной системой Камбоджи норм обычного права. Специальный представитель вновь подчеркивает необходимость извлечения полезного опыта из исследований в области признания законов коренных народов, которые проведены в других странах. (См., например, *Australian Law Reform Commission, Aboriginal Customary Law*, 1984.)

88. Специальный представитель выражает обеспокоенность по поводу нынешнего законопроекта о гражданстве, одобренного советом министров Камбоджи в декабре 1995 года. Приветствуя предложенное принятие закона о гражданстве, к которому он ранее призывал, Специальный представитель рекомендует пересмотреть и доработать нынешний вариант законопроекта до его принятия. При пересмотре следует учитывать следующие соображения:

a) как представляется, этот законопроект ограничивает гражданство Королевства Камбоджа только лицами кхмерской национальности. Любое подобное ограничение явилось бы дискриминационным и противоречащим международному праву в области прав человека и должно быть устранено;

b) в проекте следует четко отразить, что члены других этнических общин, в том числе коренные народы и горные племена, китайцы, вьетнамцы, тямы и лао, поддерживающие надлежащие связи с Камбоджей, имеют полное право быть гражданами этой страны;

c) в проект также следует внести поправку в связи с предусмотренным в нем требованием о документальном подтверждении права на гражданство по рождению. Отсутствие подобных сведений во многих, если не в большинстве случаев, в значительной степени обусловленное пертурбациями в камбоджийском обществе, может стать причиной серьезных злоупотреблений и проявлений несправедливости в процессе применения этого положения;

d) условия натурализации неоправданно ужесточены. В проекте не учитывается срок проживания лица на территории Камбоджи до принятия данного закона. В силу этого этнические группы, не говорящие на кхмерском языке и имеющие исконные или иные долговременные связи с Камбоджей, могут оказаться несправедливо лишены права на национальную принадлежность и гражданство Камбоджи;



e) положение о лишении гражданства "за оскорбление кхмерской расы", как представляется, противоречит статье 33 Конституции Камбоджи, согласно которой граждане не могут лишаться гражданства. Это может привести к серьезным конфликтам и злоупотреблениям обвинениями на расовой почве. Кроме того, очевидна несовместимость данного положения со статьей 31 Конституции, поскольку оно разрешает лишать гражданства только граждан по натурализации;

f) дискреционные полномочия, предоставленные законом административным органам, неоправданно широки и должны контролироваться в установленном порядке.

89. Специальный представитель рекомендует правительству обратиться к отделению Центра по правам человека в Камбодже с просьбой о консультативном обслуживании и техническом сотрудничестве в целях содействия пересмотру законопроекта о гражданстве. Специальный представитель будет осуществлять наблюдение за ходом доработки данного законопроекта. В этой связи он представил правительству Камбоджи соответствующие соображения в форме рекомендации по правам человека.

90. Специальный представитель обращает внимание на особые потребности женщин в общинах меньшинств. Женщины, в особенности принадлежащие к коренным общинам, нередко оказываются в невыгодном положении в силу их традиционной зависимости и несут обязанности по выполнению трудоемкой работы и уходу за детьми. Вместе с тем Специальный представитель отмечает, что это не всегда соответствует действительности. Так, например, во многих общинах меньшинств взрослые женщины пользуются значительной свободой при выборе супруга и осуществлении других прав, не имеющих всеобщего характера. Специальный представитель рекомендует правительству Камбоджи осторожно внедрять в сознание членов общин меньшинств мысль о том, что женщинам в таких общинах присущи права человека, которые надлежит укреплять. Женщины, в частности, имеют право на свободную личную жизнь и право на воспроизведение потомства, и эти права должны соблюдаться. Необходимо полностью учитывать мнение этих женщин и обеспечивать их полноправное участие в принятии решений, связанных с будущим их общин, а также с их экономическими, культурными и другими интересами. Не следует, ссылаясь на традиционную практику, возлагать решение этих проблем лишь на мужскую часть общин. Специальный представитель рекомендует соответствующим НПО продолжить в консультации с отделением Центра по правам человека в Камбодже исследование проблем, связанных с особой уязвимостью женщин и девочек в традиционных коренных общинах.

91. Специальный представитель отмечает жалобы членов этнических общин провинции Раттанакири на то, что радио и телевидение прекратили трансляцию передач на языках меньшинств. Теперь этим этническим общинам приходится рассчитывать только на передачи, транслируемые из соседних стран. Правительству Камбоджи следует предпринять усилия с целью возобновления транслирования передач на языках меньшинств. Такие передачи должны включать программы новостей, просветительские программы по проблемам культуры и познавательные программы для молодежи, с тем чтобы они могли гордиться

своими языками и культурными традициями и осознать, что им принадлежит законное и признанное место в камбоджийском обществе. Специальный представитель рекомендует соответствующим должностным лицам министерства информации Камбоджи и руководства радио- и телевидением посетить соседние и другие страны, вещательные органы которых транслируют программы на языках меньшинств. Специальный представитель обращает внимание международных доноров на необходимость оказания поддержки в осуществлении таких ознакомительных поездок. При проведении политики в отношении языков и культур этнических меньшинств Камбодже следует избегать ошибок, допущенных многими развитыми странами, и извлечь урок из их запоздалых попыток исправления своих ошибок. Специальный представитель считает целесообразным обратить внимание правительства Камбоджи на тот факт, что аналогичные взгляды на развитие и чувства превосходства над коренными народами уже наблюдались в других странах. В частности, он выражает озабоченность в связи с выдвинутым предложением расселить демобилизованных военнослужащих внутри или вблизи районов Камбоджи, относящихся к числу традиционных мест проживания общин этнических меньшинств. Любые подобные стратегии в области внутренней миграции следует осуществлять исключительно при условии соблюдения и защиты прав коренных меньшинств. Правительство и административные органы Камбоджи должны учиться на ошибках других стран, нарушавших права коренных народов во имя прогресса и развития.

Г. Обязательства в отношении представления докладов в соответствии с международными договорами по правам человека

92. Специальный представитель по-прежнему настоятельно призывает совет министров пересмотреть проект доклада об осуществлении Международного пакта о гражданских и политических правах, подготовленного межминистерским комитетом по выполнению обязательств по отчетности, и представить его без дальнейшего промедления Комитету по правам человека в Женеве.

93. Специальный представитель высоко оценивает непрестанные усилия правительственных должностных лиц, участвующих в подготовке проекта доклада об осуществлении Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, и, поддерживая просьбу министра юстиции, возглавляющего межминистерский комитет, рекомендует Комитету по ликвидации расовой дискриминации предоставить камбоджийскому правительству небольшую отсрочку для завершения доклада.

94. Кроме того, Специальный представитель приветствует информацию о том, что правительство приступило к подготовке доклада об осуществлении Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и

наказания, что с этой целью создан подкомитет в составе пяти правительственных должностных лиц и что в отделение Центра по правам человека в Камбодже был направлен запрос об обеспечении технического содействия.

К. Текущая техническая консультативная помощь и содействие

95. Специальный представитель с удовлетворением обращает внимание на постоянную поддержку со стороны министерств обороны и внутренних дел в реализации учебных программ по проблемам прав человека для военнослужащих Королевских вооруженных сил Камбоджи и сотрудников национальной полиции.

96. Специальный представитель отмечает, что осуществление мероприятий по техническому сотрудничеству в рамках программы Центра в Камбодже затрудняется существующими правилами и процедурами Секретариата Организации Объединенных Наций, применяемыми к Центру и его отделению в Камбодже, в силу которых Центр не имеет административной и финансовой самостоятельности. Специальный представитель рекомендует преобразовать управляемый Центром Целевой фонд Организации Объединенных Наций для программы просвещения в области прав человека в Камбодже, являющийся целевым фондом общего назначения, в целевой фонд технического сотрудничества, и далее просит Контролера Организации Объединенных Наций назначить Центр по правам человека учреждением-исполнителем этой программы, с тем чтобы позволить Центру действенно и эффективно проводить в Камбодже предусмотренные программой мероприятия.

97. Специальный представитель высоко оценивает предпринятые Центром усилия по поддержке деятельности своего отделения в Камбодже, несмотря на административную систему Секретариата Организации Объединенных Наций, препятствующую оперативному осуществлению мероприятий по техническому сотрудничеству.

98. Теперь, когда местными отделениями Центра по правам человека накоплен богатый опыт, Специальный представитель рекомендует организовать в удобное время в Женеве совещание для обмена опытом между местными отделениями и разработки руководящих принципов и процедур, направленных на то, чтобы в рамках правил и регулирующих положений Организации Объединенных Наций повысить эффективность деятельности таких отделений. Участникам совещания следует принять к сведению выводы и рекомендации 15-го Рабочего совещания по координации деятельности на местах для представителей руководства учреждений системы Организации Объединенных Наций (Международный центр МОТ по подготовке кадров, Турин, 22-30 июня 1995 года).

#### IV. ОЦЕНКА СОБЛЮДЕНИЯ И ВЫПОЛНЕНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ПРЕДЫДУЩИХ РЕКОМЕНДАЦИЙ

99. Комиссия по правам человека в своей резолюции 1995/55 и Генеральная Ассамблея в своих резолюциях 49/199 и 50/178 просили Специального представителя в сотрудничестве с отделением Центра по правам человека в Камбодже продолжить работу над оценкой того, каким образом правительство Камбоджи соблюдает и выполняет рекомендации, сделанные Специальным представителем в его докладах.

100. Под руководством директора отделения Центра по правам человека в Камбодже и в соответствии с установками Специального представителя составлен перечень с кратким изложением всех предыдущих рекомендаций и данными о проведенных мероприятиях по их соблюдению и выполнению. Перечень подготовлен в соответствии с подзаголовками, содержащимися в докладах Специального представителя, в частности с указанием конкретных прав человека (прав на охрану здоровья, культуру, образование, независимость судебной системы и т.п.). Эта же форма соблюдена и при изложении рекомендаций, содержащихся в настоящем докладе.

101. По мнению Специального представителя, данный перечень в его нынешнем виде является непригодным для публикации. Из-за большого количества содержащихся в нем рекомендаций перечень получился чрезмерно объемным (54 страницы). Кроме того, в нем неоправданно преобладает хронологический подход в ущерб концептуальному. Перечень не удалось представить правительству Камбоджи для изложения замечаний, поскольку с момента его завершения и с момента представления последнего доклада Специального представителя Генеральной Ассамблее в ноябре 1995 года прошло слишком мало времени.

102. Учитывая соображения, изложенные в разделе III настоящего доклада, Специальный представитель считает своевременным провести общий обзор с учетом приведенных в настоящем докладе рекомендаций и заблаговременно представить правительству Камбоджи перечень известных мероприятий для замечаний, оценки и корректировки, с тем чтобы он мог быть включен в доклад Специального представителя Генеральной Ассамблее в ноябре 1996 года. Этот процесс станет полезным промежуточным этапом, позволяющим обеспечить возобновление деятельности Специального представителя и осуществление оценки соблюдения и выполнения рекомендаций правительством Камбоджи.

103. Анализ перечня, подготовленного отделением Центра по правам человека в Камбодже, показывает, что в некоторых областях, касающихся, в частности, права на охрану здоровья, культуру, образование и обязательств по представлению докладов, достигнуты значительный прогресс и надлежащая степень соблюдения рекомендаций. В других областях, касающихся, в частности, обеспечения независимости судебных органов и правопорядка, действий полиции и вооруженных сил, функционирования тюрем и других пенитенциарных учреждений, а также осуществления прав уязвимых групп населения,



отмечается гораздо более низкая степень соблюдения и выполнения соответствующих рекомендаций. Некоторые рекомендации Специального представителя, например, рекомендация в отношении Закона о печати, были проигнорированы по целому ряду важных позиций. В ряде случаев соблюдение рекомендаций и советов Специального представителя требуется от самой Организации Объединенных Наций, в том числе по оказанию текущей технической помощи и содействия. Рекомендации Специального представителя относительно того, чтобы "Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве приняло необходимые меры для преодоления указанных [в докладе отделения Центра в Камбодже] трудностей", впоследствии получившие развитие в сообщениях Специального представителя (E/CN.4/1995/87/Add.1, стр. 19), в основном выполнены не были. Более полный доклад с необходимыми подробностями, переданный вначале заинтересованным сторонам для замечаний, будет представлен Генеральной Ассамблее в ноябре 1996 года.

104. Специальный представитель с удовлетворением отмечает внимание, проявленное министрами внутренних дел к его рекомендации по правам человека № 10/95 (см. приложение II), и направленный ими ответ (приложение III), препровожденный Специальному представителю через министерство иностранных дел и международного сотрудничества. Он призывает министерство внутренних дел и другие соответствующие министерства также отреагировать на его предыдущие рекомендации.

#### v. СЛОЖЕНИЕ ПОЛНОМОЧИЙ СПЕЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ

105. Настоящий доклад явится последним докладом нынешнего Специального представителя Генерального секретаря по правам человека в Камбодже. Ввиду его назначения в Верховный федеральный суд Австралии он уведомил Генерального секретаря, Верховного комиссара по правам человека, Его Величество короля Камбоджи и камбоджийское правительство о том, что он будет вынужден оставить этот пост, как только получит соответствующее разрешение Генерального секретаря. Пока же он продолжает выполнять свои обязанности согласно требованиям Генерального секретаря и своего мандата, с тем чтобы обеспечить непрерывность работы вплоть до назначения его преемника.

106. Специальный представитель считает целесообразным указать, что в отличие от его прошлых поездок в ходе его шестой и седьмой миссий (август 1995 года и январь 1996 года) ему не удалось встретиться с первым и вторым премьер-министрами. Таким образом, прошел ровно год с тех пор, как Специальному представителю была оказана честь встретиться 25 января 1995 года с одним из премьер-министров (вторым премьер-министром Его Превосходительством Самдеком Хун Сеном). Данное обстоятельство затруднило выполнение Специальным представителем своего мандата, предусматривающего, согласно резолюции 1993/6 Комиссии по правам человека от 19 февраля 1993 года, "поддержание контактов с правительством Камбоджи" и "содействие правительству в поощрении и защите прав человека" (пункт б а) и с)). Это произошло после того, как Генеральная Ассамблея приняла 11 декабря 1995 года резолюцию 50/178, настоятельно

призывающую правительство Камбоджи продолжать сотрудничество со Специальным представителем (пункт 7). Несостоявшаяся встреча затруднила обмен мнениями и взглядами, имеющий важное значение для эффективного осуществления рекомендаций по правам человека, формулируемых Специальным представителем для правительства Камбоджи.

107. Камбодже еще многое предстоит сделать для распространения культуры плюрализма мнений и их свободного выражения. Тем не менее, как свидетельствуют настоящий и предыдущие доклады Специального представителя, этой страной достигнут значительный прогресс в области прав человека. Специальный представитель всегда с готовностью признает наличие такого прогресса и сообщает о нем, отмечая при этом явные отклонения от стандартов по правам человека в других областях, требующих дальнейшего консультативного обслуживания и технической помощи для обеспечения соответствия таким стандартам. Специальный представитель считает, что было бы в особенности жаль, если именно из-за его советов и рекомендаций, отчасти пришедшихся "не ко двору", правительство Камбоджи на самом высоком уровне не сочло целесообразным принимать Специального представителя Генерального секретаря. Остается надеяться, что назначение нового Специального представителя будет способствовать восстановлению процесса общения, который в силу тех или иных причин оказался в прошлом году прерванным. Именно в тот период Специальный представитель был обязан высказать мнение относительно воздействия многочисленных политических событий в Камбодже на положение в области прав человека, что, по-видимому, и явилось причиной возникших трудностей, о которых следует открыто упомянуть в настоящем докладе. Специальному представителю не было дано никакого иного объяснения причин прекращения контактов, которые ранее были полезными и проходили в сердечной обстановке. Для проблематики прав человека и обязанностей специального представителя Генерального секретаря или специального докладчика характерна необходимость подчас занимать принципиальную позицию и отстаивать собственное мнение. Опыт решения проблем, связанных с правами человека, показывает, что обсуждение и обмен мнениями в большей степени способствуют сближению позиций и преодолению разногласий, чем отказ во встрече или отсутствие возможности организовать ее.

108. Верховный комиссар по правам человека планировал посетить Камбоджу в декабре 1995 года. В силу срочных служебных проблем эту поездку пришлось отложить. Специальный представитель рекомендует безотлагательно перенести сроки визита Верховного комиссара и назначить нового Специального представителя, не допуская неоправданного перерыва в осуществлении его мандата. Это позволит в предельно сжатые сроки продолжить оказание Камбодже технической консультативной помощи и содействия со стороны Организации Объединенных Наций и придать новый импульс деятельности на благо камбоджийского народа. Страдания, выпавшие в прошлом на долю этого народа, оптимизм и надежда многих руководителей, НПО и простых людей Камбоджи, а также потребности этой страны, указанные в настоящем и предыдущих докладах Специального представителя, требуют непрерывного оперативного присутствия отделения Центра по правам

человека в Камбодже и неустанных усилий Специального представителя Генерального секретаря по правам человека в Камбодже, по крайней мере на нынешнем этапе.

109. Слагая полномочия, Специальный представитель свидетельствует глубокое уважение Его Величеству королю Камбоджи, Королевскому правительству Камбоджи, директору и сотрудникам отделения Центра по правам человека в Камбодже, персоналу Центра по правам человека в Женеве и Нью-Йорке, Представителю Генерального секретаря в Камбодже, сотрудникам программ, представленных в Камбодже фондов и учреждений Организации Объединенных Наций, Добровольцам Организации Объединенных Наций, работающим на всей территории страны, членам дипломатического корпуса в Пномпене, сотрудникам правозащитных НПО Камбоджи и мужественному камбоджийскому народу, к которому Специальный представитель будет всегда относиться с восхищением и теплотой. Он всегда будет гордиться тем, что ему выпала честь работать в Камбодже в качестве Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Приложение I

ПРОГРАММА СЕДЬМОЙ МИССИИ СПЕЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ  
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В КАМБОДЖЕ  
(6-16 января 1996 года)

Суббота, 6 января

Прибытие в международный аэропорт Пномпеня "Почентонг"

Воскресенье, 7 января

Встреча с губернатором провинции Раттанакири Его Превосходительством г-ном Кеп Чуктемой

Встреча с Представителем Генерального секретаря в Камбодже г-ном Бенни Видьоно

Брифинг с сотрудниками отделения Центра по правам человека в Камбодже

Понедельник, 8 января: Окружающая среда/развитие/права меньшинств

Технический брифинг "за круглым столом" с представителями НПО/МПО по проблемам развития, окружающей среды и меньшинств, организованный Центром исследований международного развития при содействии МСРС, ЮНФПА, ПСРА, АИКФ/США и юрисконсультом Национального собрания

Брифинг по проблемам защиты меньшинств на международном и национальном уровне, законопроектам о гражданстве и об охране окружающей среды, организованный отделением Центра по правам человека в Камбодже

Брифинг по положению этнических меньшинств в Камбодже (китайцы, тямь, лао, вьетнамцы и горные народности), организованный академией им. Преаха Сианука Ража

Встреча с представителем ЮНФПА г-ном Венсаном Фово

Вторник, 9 января: Окружающая среда/права женщин

Встреча с журналистом-международником и писателем г-ном Уильямом Шоукроссом

Встреча с министром по охране окружающей среды Его Превосходительством г-ном Мок Маретом

Рабочее совещание с представителями 24 организаций – членов Комитета НПО по содействию КЛДЖ и Рабочей группы по правам камбоджийских женщин

Встреча с заместителем государственного секретаря по делам женщин  
Ее Превосходительством г-жой Им Рун

Посещение Кхемарского приюта для женщин – жертв насилия в семье

Краткое посещение одного из кварталов "красных фонарей" в Пномпене

"Круглый стол" с представителями женщин Камбоджи, организованный Комитетом НПО по содействию КЛДЖ

Встреча с советником по проблемам женщин первого премьер-министра  
г-жой Сокхуа Му Лейпер

Среда, 10 января: Поездка в провинцию Раттанакири

Отъезд в провинцию Раттанакири

Встреча с представителями действующих в провинции НПО/МПО (ПВВК, Католическое бюро по чрезвычайной помощи и делам беженцев, МСРС, ЦИМР, "Хелс анлимитед")

Встреча с представителями Камбоджийской ассоциации прав человека (АДХОК)

Встреча со вторым вице-губернатором провинции Раттанакири Его Превосходительством  
г-ном Бун Хом Ун Мани

Встреча с должностными лицами департаментов сельского хозяйства, лесного хозяйства, развития сельских районов, окружающей среды и прав землевладения

Встреча с Его Превосходительством г-ном Бун Хом Ун Мани, руководителями провинции, сотрудниками международных учреждений-доноров и местных НПО

Четверг, 11 января

Посещение двух деревень народности джарай, расположенных на территории концессии в районе Ауядао (встречи с местными вождями, старейшинами и жителями деревень)

Пятница, 12 января

Встреча с председателем суда и прокурором

Возвращение в Пномпень

Встреча с министром по развитию сельских районов и председателем межминистерского комитета по развитию меньшинств горных районов Его Превосходительством г-ном Хонг Сун Хуотом

Встреча с министром сельского, лесного и рыбного хозяйства, членом Национального собрания Его Превосходительством г-ном Тао Сенг Хуором

Суббота, 13 января: Свобода выражения мнений/политические права

Встреча с представителями Комитета НПО по содействию КЛДЖ и Рабочей группы по правам камбоджийских женщин

Встреча с членом Национального собрания, председателем парламентской комиссии по правам человека и рассмотрению жалоб Его Превосходительством г-ном Кем Сокха

Встреча с председателем Национального собрания Его Превосходительством г-ном Сон Санном, г-ном Сон Субером и другими парламентариями от БЛДП

Понедельник, 15 января

Встреча с государственным секретарем по информации Его Превосходительством г-ном Кхиеу Каннхаритом

Обед, данный послом Австралии г-ном Энтони Кевином, на котором присутствовали послы и дипломатические представители Германии, Канады, Малайзии и Соединенного Королевства

Встреча с министром иностранных дел и международного сотрудничества Его Превосходительством г-ном Унг Хуотом

Краткая дискуссия с членами делегации ДАНИДА

Пресс-конференция для средств информации Камбоджи

Пресс-конференция для иностранных средств информации

Встреча с г-жой Кристиной Нородом-Альфсен, супругой Его Королевского Высочества принца Нородома Сиривута, бывшего министра иностранных дел и Генерального секретаря партии ФУНСИНПЕК

Вторник, 16 января

Встреча с послами государств – членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и дипломатическими представителями Вьетнама, Лаосской Народно-Демократической Республики, Сингапура, Таиланда и Филиппин

Встреча с представителем агропромышленной компании "Менсарун"

Встреча с бывшим парламентарием и министром экономики и финансов г-ном Самом Рэнси

Встреча с аккредитованными в Камбодже дипломатическими представителями посольств Австралии, Вьетнама, Германии, Китая, Лаосской Народно-Демократической Республики, Малайзии, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Франции и Представителем Генерального секретаря в Камбодже

Встреча по приоритетным направлениям деятельности в области прав человека, требующим содействия при участии доноров на двусторонней и многосторонней основе, с представителями УВКБ, ЮНФПА, ЮНЕСКО, ЮНИСЕФ, министерств иностранных дел Дании, Индонезии, Соединенного Королевства и Франции, АМР Австралии, АМР США и Фонда Конрада Аденауэра.

Отбытие из Камбоджи.

Приложение II

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ЗА ПЕРИОД 1995-1996 ГОДОВ  
(Август 1995 года - январь 1996 года)

[язык оригинала: английский]

HR RES 10/95 (25 августа 1995 года): Иммиграционные циркуляры министерства внутренних дел. В ходе шестой миссии в Камбоджу Специальный представитель получил от одного из министров внутренних дел Его Превосходительства Со Кхенга заверения в том, что а) изданные министерством циркуляры осуществляться не будут; б) центры задержания иностранцев, незаконно находящихся на территории Камбоджи, создаваться не будут; в) массовое выдворение таких иностранцев проводиться не будет; г) будет проводиться индивидуальное рассмотрение статуса иностранцев, проживающих в Королевстве; и е) Закон об иммиграции не будет осуществляться до принятия Закона о гражданстве. Министры внутренних дел вновь подтвердили эти заверения в своем письменном сообщении Специальному представителю (см. письмо в приложении III к настоящему докладу).

HR RES 11/95 (20 ноября 1995 года): Незаконное содержание под стражей члена Национального собрания. Никакого ответа не получено, никаких мер не принято. Член парламента, бывший министр иностранных дел Его Королевское Высочество принц Нородом Сиривут был помещен под домашний арест в период действия его парламентских полномочий; затем, будучи лишен парламентской неприкосновенности, он содержался под стражей в течение нескольких недель, после чего был вынужден покинуть страну.

HR RES 1/1996 (16 января 1996 года): Законопроект о гражданстве. На момент составления настоящего доклада никакого ответа получено не было.



Приложение III

ПИСЬМО ОТ 25 АВГУСТА 1995 ГОДА, ПРЕПРОВОЖДЕННОЕ Г-НОМ МАЙКЛОМ  
КЕРБИ, СПЕЦИАЛЬНЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПО  
ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В КАМБОДЖЕ, ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ Г-НУ УНГ  
ХУОТУ, МИНИСТРУ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ И МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА  
КАМБОДЖИ

HR Rec: 10/95

Ваше Превосходительство,

1. Я обращаюсь к Вам как Специальный представитель Генерального секретаря по правам человека в Камбодже. Мне хотелось бы снова поблагодарить Вас за то, что Вы незамедлительно приняли меня в последний день моей шестой миссии в Камбодже. Я был очень рад возможности побеседовать с Вами и Вашими коллегами по министерству. Я также благодарен Вам за оказанный мне теплый прием.
2. Вы, вероятно, помните, что в одной из предыдущих рекомендаций по правам человека, касающейся Закона об иммиграции (№ 19/94 от 16 сентября 1994 года, копия прилагается), я выразил обеспокоенность, в частности, в связи с отсутствием положений, обеспечивающих защиту в случае угрозы коллективного или массового выдворения, а также правовых гарантий при высылке иностранцев. В этой рекомендации я также подчеркнул, что до осуществления Закона об иммиграции необходимо принять Закон о гражданстве, содержащий определение понятия "гражданин" Камбоджи. Впоследствии Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направил правительству Камбоджи письмо с просьбой предоставить заверения в том, что коллективные или массовые выдворения проводиться не будут. В своем письме от 19 сентября 1994 года Его Королевское Высочество первый премьер-министр Камбоджи заверил Генерального секретаря, что массового задержания или коллективного выдворения иностранцев не будет. Это заверение было вновь приведено в пункте 7 совместного коммюнике правительств Камбоджи и Вьетнама от 17 января 1995 года. Считаю своим долгом поблагодарить Королевское правительство за столь серьезный и важный шаг.
3. Как и все суверенные страны, Королевство Камбоджа имеет право и обязано осуществлять пограничный контроль и устанавливать порядок въезда и выезда иностранных граждан. Если гражданин какого-либо государства въезжает на территорию Камбоджи нелегально или нарушает визовой режим, то, согласно Закону об иммиграции, министерство внутренних дел может издать распоряжение о его высылке. Для соблюдения положений Закона об иммиграции и международных договоров о правах человека, участником которых является Камбоджа, требуется индивидуальный подход к принятию решений, при котором каждому лицу, которому грозит высылка, предоставляется возможность подтвердить свое право пребывания в Камбодже.



4. Однако в ходе моей недавней шестой миссии в Камбоджу я ознакомился с переводом на английский язык директив министерства внутренних дел и циркуляра об иностранцах. К ним относятся:

- директива № 017 министерства внутренних дел от 8 июня 1995 года;
- директива № 021 генерального департамента национальной полиции от 12 июля 1995 года;
- циркулярное письмо № 005 министерства внутренних дел от 11 июля 1995 года.

5. Директива № 017 "План осуществления: меры и решения по предупреждению притока нелегальных иммигрантов" предусматривает, что "нелегальные иностранцы, уже находящиеся на территории Камбоджи, подлежат немедленной репатриации". В ней предписывается "регистрация всех иностранцев и проведение четких разграничений между ними и гражданами Камбоджи" и отмечается, что "настоящий план подлежит осуществлению с 15 июня по 30 ноября".

6. Директива № 021 "Меры по осуществлению директивы № 017" предписывает провинциальным и муниципальным властям, в частности, создавать "иммиграционные центры для решения проблем нелегальных иностранцев и иностранцев, нарушающих законы", а также выдворять с территории Камбоджи "в 10-дневный срок" всех нелегальных иностранцев и иностранцев, нарушающих законы. Мною получено два, по всей видимости, достоверных сообщения о том, что в провинции Кампонгсаом (Сиануквиль), район Прейнап, создается центр для целей массового задержания.

7. Как представляется, директивы № 017 и № 021 могут привести к серьезным злоупотреблениям. На основании их положений местные власти уполномочены выявлять "нелегальных иностранцев" и принимать меры по их выдворению. В условиях, когда каждая провинция или муниципалитет без каких-либо объективных критериев определяют, кто является, а кто не является "нелегальным иностранцем", осуществление этих директив может стать хаотичным и произвольным.

8. В отсутствие Закона о гражданстве невозможно определить с юридической точки зрения, кто является и кто не является "иностранцем". Без соответствующих подзаконных актов к Закону о гражданстве, устанавливающих порядок въезда, пребывания и выезда иностранцев, невозможно определить с юридической точки зрения, кто является и кто не является "нелегальным иностранцем". Без соответствующих подзаконных актов к Закону об иммиграции, определяющих процедуру высылки, невозможно осуществлять высылку лиц на условиях справедливости, законности и уважения права каждого человека на справедливое судебное разбирательство.

9. Как представляется, директивы № 017 и № 021 противоречат статье 38 Закона об иммиграции, согласно которой высылка иностранца может осуществляться только "с санкции министра внутренних дел". Таким образом, власти провинций и муниципалитетов, по-видимому, не уполномочены издавать распоряжения о высылке. Кроме того, эти директивы, как представляется, противоречат статье 13 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого является Камбоджа, и статье 7 Декларации о правах человека в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают (приложение к резолюции 40/144 Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1985 года), предусматривающей, что "иностранец, на законном основании находящийся на территории государства, может быть выслан с территории этого государства только во исполнение решения, вынесенного в соответствии с законом...".

10. Согласно пункту 3 а) циркулярного письма № 005, иностранцы, имеющие камбоджийский паспорт или удостоверение личности, но не владеющие кхмерским языком, могут считаться лицами, получившими эти документы мошенническим путем, и поэтому рассматриваться как нелегальные иностранцы. В связи с этим возникают некоторые основания для беспокойства. Во-первых, в Камбодже многие тысячи людей, имеющие действительные камбоджийские документы, не говорят на кхмерском языке, например, некхмерские меньшинства на северо-востоке страны, камбоджийцы вьетнамского или китайского происхождения или репатрианты из числа членов камбоджийской диаспоры. Уровень их языковой подготовки не имеет никакого отношения к их правам на гражданство Камбоджи. В большинстве, если не во всех странах мира имеются граждане, которые в силу различных причин не владеют государственным или официальным языком.

11. Вопрос о том, следует ли использовать владение кхмерским языком в качестве одного из критериев предоставления гражданства иностранцам, может быть надлежащим образом решен только Национальным собранием в ходе обсуждения Закона о гражданстве, проект которого, насколько мне известно, в настоящее время находится на рассмотрении совета министров. Тем не менее циркулярное письмо № 005, как представляется, упредило надлежащее рассмотрение этого вопроса и определило граждан или резидентов Камбоджи на основе владения кхмерским языком. Насколько я понимаю, это является нарушением статьи 33 Конституции, согласно которой "кхмерская национальность определяется законодательством". Кроме того, как представляется, требование в отношении владения языком при установлении законного характера пребывания в Камбодже явится нарушением статьи 27 Международного пакта о гражданских и политических правах, гарантирующей, в частности, право этнических или языковых меньшинств "пользоваться родным языком".

12. Стремление Королевского правительства избегать массовых задержаний или коллективных высылков мне известно и вызывает у меня чувство признательности. В ходе недавней поездки в Камбоджу я обсуждал эти проблемы с заместителем премьер-министра, одним из министров внутренних дел Его Превосходительством г-ном Со Кхенгом, который заверил меня в том, что массовых задержаний и коллективных высылков иностранцев не

будет. Я благодарен Его Превосходительству за прояснение данного вопроса. Вместе с тем мне хотелось бы рекомендовать следующее:

12.1 Пока директивы № 017 и № 021 и циркулярное письмо № 005 остаются в силе, провинциальные и муниципальные власти могут предпринять попытки по их осуществлению.

В этой связи я рекомендую отменить директивы 017 и 021 и циркулярное письмо 005 официально и в письменной форме, а также незамедлительно направить органам управления провинций и муниципалитетов письменное уведомление о том, что Королевское правительство проводит политику недопущения массового задержания или коллективной высылки иностранцев.

12.2 Следует запретить любые планы или мероприятия провинциальных и муниципальных властей по созданию центров массового задержания.

12.3 Я отмечаю весьма позитивное сотрудничество, которое уже осуществляется по данным проблемам между отделением Центра по правам человека в Камбодже и министерством внутренних дел. Как вам известно, отделение Центра по правам человека в Камбодже предоставляет в распоряжение министерства внутренних дел консультанта для оказания содействия в разработке надлежащих подзаконных актов по осуществлению Закона об иммиграции и подготовке законопроекта о гражданстве, с тем чтобы обеспечить их соответствие Конституции Камбоджи и международным обязательствам в области прав человека, и в частности положениям Международного пакта о гражданских и политических правах. В этой связи я рекомендовал бы не предпринимать никаких действий в данных областях до завершения консультантом своей работы, тем более, что нет оснований полагать, что эта работа будет неоправданно затянута.

13. Я был бы весьма признателен Королевскому правительству, если бы оно уведомило меня о своих решениях по указанным проблемам, с тем чтобы я мог сообщить о них Генеральной Ассамблее на ее следующей сессии в ноябре 1995 года и Комиссии по правам человека в марте 1996 года, а также Генеральному секретарю, проявившему интерес к вышеуказанным проблемам.

14. Как и прежде, согласно нашим соответствующим мандатам, отделение Центра по правам человека в Камбодже и Специальный представитель готовы оказывать Королевскому правительству содействие в любых формах, которые оно сочтет целесообразными, в осуществлении этих рекомендаций или в решении какого-либо связанного с ними вопроса.

15. Прошу Вас, Ваше Превосходительство, принять уверения в моем глубочайшем почтении.

(Подпись)

Майкл Керби,  
Специальный представитель  
Генерального секретаря  
Организации Объединенных Наций  
по правам человека в Камбодже

Копии: Его Королевскому Высочеству первому премьер-министру г-ну Самдеку Крому  
Преаху Народому Ранариту  
Его Превосходительству второму премьер-министру г-ну Самдеку Хун Сену  
Его Превосходительству заместителю премьер-министра, одному из министров  
внутренних дел г-ну Со Кхенгу  
Его Превосходительству министру внутренних дел г-ну Ю Хокри  
Его Превосходительству министру юстиции г-ну Чем Снгуону

Приложение IV

ОТВЕТ МИНИСТЕРСТВА ВНУТРЕННИХ ДЕЛ ОТНОСИТЕЛЬНО  
РЕКОМЕНДАЦИИ HR RES 10/95

Неофициальный перевод

КОРОЛЕВСТВО КАМБОДЖА  
Нация, Религия, Король

Министерство внутренних дел

Рег. №: 961

Пномпень, 17 октября 1995 года

Министерство внутренних дел  
с уважением

Его Превосходительству министру иностранных дел  
и международного сотрудничества г-ну Унг Хуоту

**Предмет:** ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ОТВЕТЫ НА ПИСЬМО СПЕЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Г-НА МАЙКЛА КЕРБИ ОТ 25 АВГУСТА 1995 ГОДА

В связи с вышеуказанным предметом, а также поскольку данный вопрос относится к компетенции министерства внутренних дел, мы имеем честь обратить внимание Вашего Превосходительства на следующее:

1. Министерство внутренних дел хотело бы выразить согласие с тем, что Закон о гражданстве следует принять до осуществления Закона об иммиграции в части признания гражданства, с тем чтобы полностью избежать массовой высылки нелегальных иностранцев.
2. Принимая любое решение о высылке иностранцев, нелегально въехавших в страну или находящихся на ее территории, министерство всегда будет руководствоваться принципом индивидуального рассмотрения каждого дела.
3. Министерство внутренних дел вновь рассмотрело положения директив № 017 и 021 и циркуляра № 005, с тем чтобы убедиться, что данные директивы и циркуляр не приведут к ущемлению или нарушению прав иностранцев, проникших на территорию Королевства Камбоджа, и хотело бы выразить признательность Его Превосходительству судье Майклу Керби за проявление беспокойства в связи с этой проблемой.
4. В отношении пункта 8 вышеуказанного письма министерство внутренних дел уже подготовило проекты ряда документов, таких, как подзаконные акты и директивы, и представило их Королевскому правительству для утверждения и решения вопроса о

продолжении осуществления Закона об иммиграции. Таким образом, некоторые статьи этого Закона властями пока не применялись. Что касается Закона о гражданстве, то его проект, подготовленный министерством внутренних дел, к компетенции которого относится данный вопрос, уже рассмотрен и утвержден советом министров и в настоящее время ожидает рассмотрения Законодательной комиссией Национального собрания.

5. По поводу содержания пунктов 10 и 11 следует отметить, что руководство министерства внутренних дел никогда не рассматривало в качестве иностранцев лиц, не говорящих на кхмерском языке. Однако некоторые использовавшиеся обвиняемыми документы были фальшивыми. Использование фальшивых документов является уголовным преступлением в соответствии с уголовным законодательством переходного периода. (Примечание переводчика: Положения о судебном и уголовно-процессуальном законодательстве Камбоджи в переходный период, решение Высшего национального совета от 10 сентября 1992 года).

6. Что касается пункта 12, то мы хотели бы выразить свое согласие с излагаемыми в нем соображениями, о чем свидетельствует содержание пунктов 1, 2 и 3 выше, и примем меры к тому, чтобы при осуществлении Закона об иммиграции права личности не ущемлялись.

Просим Вас, Ваше Превосходительство, принять уверения в нашем глубочайшем почтении.

(Подписи и официальная печать)

Со Кхенг Ю Хокри

(Примечание переводчика:  
министры внутренних дел)

Копии: в канцелярию совета министров,  
Специальному представителю Генерального  
секретаря Организации Объединенных Наций  
по правам человека в Камбодже